



**A STUDY ON CULTURAL DIFFERENCES IN INTERCULTURAL  
COMMUNICATION BETWEEN CHINA AND THAILAND BASED  
ON THE “CASE DATABASE OF CHINA-FOREIGN  
CULTURAL DIFFERENCE”**

**基于《中外文化差异案例库平台》的中泰  
跨文化交际文化差异研究**

**LI XIAODAN**

**李小单**

**The Independent Study Submitted to Chiang Rai Rajabhat  
University for the Degree of Master of Arts  
(Teaching Chinese as an International Language)**

**April 2025**

## 摘要

**题目：**基于《中外文化差异案例库平台》的中泰跨文化交际文化差异研究

**作者姓名：**李小单

**学位：**文学硕士

**专业：**国际中文教育

**日期：**2024

**导师：**

**主导师：**陈尊严博士

**副导师：**朱鸿泰博士

---

本论文的研究目的是针对中国和泰国跨文化交际中的文化差异案例，使用语料分析法对比中国和泰国的文化差异并解释其原因，为中国和泰国的工作者以及学习者提供应对文化差异的策略。

通过对《中外文化差异案例库平台》中搜集到的关于中泰文化差异的 65 个案例进行分类，分析结果显示，中国和泰国在跨文化交际中的文化差异占比最多的为心态文化类，最少的为物态文化；

通过对中国和泰国跨文化交际中文化差异的探究，笔者解释了文化差异产生的原因，分别是地理环境原因、文化因素原因以及社会历史原因。针对文化差异产生的原因，笔者给出了对待物态文化类的解决对策、对待制度文化类的解决对策、对待行为文化类的解决对策、对待心态文化类的解决对策。

**关键词：**跨文化交际，文化差异，中外文化差异案例库平台

## Abstract

**Title :** A Study on Cultural Differences in Intercultural Communication between China and Thailand Based on the “Case Database of China-Foreign Cultural Difference”

**Author :** Miss Li Xiaodan

**Degree :** Master of Arts

**Major Field :** Teaching Chinese as an International Language

**Academic Year :** 2024

**Advisors**

Dr.Somyos Chanboon

**Major-Advisors**

Dr.Danuphong Cheewinwilaiporn

**Co-Advisors**

---

The purpose of this study was to analyze cultural differences in intercultural communication between China and Thailand, using a corpus analysis method to compare and explain these differences, and to provide strategies for Chinese and Thai workers and learners to cope with cultural differences.

By classifying 65 cases of cultural differences between China and Thailand collected from the "Case Database of China-Foreign Cultural Differences," the results from the analysis showed that the most prevalent type of cultural difference in intercultural communication between China and Thailand is related to idea-thinking, while the artifact was the least type of cultural difference.

Through investigating the cultural differences in intercultural communication between China and Thailand, the author explains the causes of these differences, which are attributed to geographical factors, cultural factors, and social-historical factors. Based on the causes of cultural differences, the author proposes solutions for dealing with differences in artifacts, institutional culture, behavioral culture, and mentality culture.

**Keywords:** Intercultural Communication, Cultural Differences, Case Database of China-Foreign Cultural Difference

## 致谢

在本论文的撰写过程中，我深知这项研究成果的完成离不开许多人的支持与帮助。在此，我要向所有给予我关心、支持和指导的人表示诚挚的感谢。

首先，我要特别感谢番老师，感谢您在整个研究过程中的悉心指导和无私帮助。您不仅在学术上给予我宝贵的意见和建议，还在思维方式、研究方法等方面为我提供了重要的启示。在论文的每个阶段，您都耐心地指导我，帮助我克服了许多困难，使我能够不断提升自己，最终顺利完成这篇论文。

番老师，您的严谨治学态度和深厚的学术素养让我深受启发。您对学术研究的执着和对学生的真诚关怀一直是我学习的榜样。您的建议不仅使我在学术上有了更多的突破，也让我在做人做事方面受益匪浅。

再次感谢番老师的悉心教诲，您的支持与鼓励是我不断前行的动力源泉。希望未来能继续向您学习，并在学术研究的道路上不断追求卓越。

最后，感谢所有支持和帮助过我的人，你们的每一份关心与帮助都是我成长的宝贵财富！谨此致谢！

李小单

2025 年 4 月

# 目录

	页
摘要 .....	i
Abstract.....	ii
致谢 .....	iii
目录 .....	iv
表目录 .....	vi
章节	
一 引言	
选题缘由 .....	1
研究目的 .....	3
研究价值 .....	3
关键词 .....	3
二 研究综述	
《中外文化差异案例库平台》概述及相关研究 .....	4
跨文化交际理论概念及相关研究.....	9
文化差异概述及相关研究.....	23
三 研究方法	
研究方法.....	37
研究对象.....	38
数据统计与分析 .....	38
研究步骤 .....	38

## 目录（续）

	页
四 研究结果与分析	
基于《中外文化差异案例库平台》中国和泰国跨文化交际中的文化差异分析 .....	40
中国和泰国跨文化交际中的文化差异原因 .....	51
针对中国和泰国两国人民在跨文化交际中的文化差异解决策略 .....	68
五 论文总结与相关问题讨论	
论文总结 .....	75
研究结果相关问题讨论 .....	76
应用本论文的建议 .....	78
继续研究的建议 .....	78
参考文献 .....	79
附录 .....	84
附录一 中泰文化差异案例 .....	85
作者简历 .....	102

表目录

序	页
1 案例分类统计表.....	41
2 物态文化差异表 .....	41
3 行为文化差异表 .....	42
4 制度文化差异表 .....	44
5 心态文化差异表 .....	47
6 文化差异对应表 .....	52

# 第一章

## 引言

### 选题缘由

中泰两国于 1975 年 7 月 1 日正式建立外交关系，两国关系密切，互访交流频繁，在各方面都有深入合作。在教育交流方面，泰国是中国与东南亚文化交流的“重镇”。截至目前，中国在东南亚地区设立了 31 家孔子学院，其中 16 家位于泰国，这些由中泰双方高校共建的文化与语言教育机构集合了两国诸多知名学府——包括朱拉隆功大学和北京大学。除此之外，2007 年，中国还在曼谷设立了东南亚地区的第一个中国文化中心（CCC）。泰国法政大学文学院博士陈玉珊表示，文化纽带或者中国在东南亚的“软实力”的作用不容小觑。正如习近平主席在同泰国总理巴育会谈时强调的，“开辟中泰关系新时代”，核心要义是“为两国人民带来更多福祉”。“中泰一家亲”，两国人民要越走越亲，越走越近，两国之间在教育交流、人才互动、媒体合作、高层论坛、科研合作、文化产业合作等领域仍然有很多势能可以释放。（中国政府网，2022）

随着中泰两国的往来日益加强，双方的跨文化交际必不可少，其中的文化差异及文化冲突更是不可忽视的重要存在。目前的研究大概分为以下几类：一是中泰文化对比，如李明悦（2022）《跨文化交际视角下中泰饮食文化的差异》；二是泰国文化规范、禁忌介绍，如



董青(2013)《泰国佛教、禁忌和礼仪等文化影响下的对外汉语教学》；三是赴泰志愿者交际障碍及解决策略，如买惠(2023)《2013至2023年内蒙古师范大学赴泰汉语教师志愿者跨文化适应研究》。有关案例研究方面学者论文较少，大多属于志愿者交际障碍类，以案例视角出发着眼于中泰两国间的文化差异的论文不多。

刘珣(2000)在《对外汉语教育学引论》中提到跨文化交际的特点主要分为五点。第一点是文化差异导致冲突，文化的“同”有助于双方交际，文化的“异”阻碍双方交际，甚至会由于偏误过大而产生文化冲突；第二点是价值观念影响交际方式，思维和行为相辅相成，思维制约行为，行为反映思维，思维又受到文化的熏陶。因为文化不同，所以思维不同，进而影响人际交往，也正因为文化的不同，所以不能以一套价值观念衡量不同的交际方式；第三点是母国思维影响对他国文化的观点，交际者由于生长于母语环境，所以极容易以母国思维衡量他国文化，进而导致对他国文化的偏见及排外行为；第四点是自觉接近并进入求同模式，为了达到交际目的，交际双方会努力从文化或语言方面向对方靠近，使讯息被成功传递和接受，进而顺利交际；第五点是文化交流导致相互影响，各种不同的文化经过长时间的接触，导致的结果必然是互相影响、共促发展。综合以上五点可以得出，文化差异是进行跨文化交际的基础和前提，我们要正确认识文化特色，平等对待文化冲突。

本论文以《中外文化差异案例库平台》中的中国与泰国间的文化差异案例，总计65个为研究对象，从案例中分析在跨文化交际时文化差异出现的原因，并提出解决对策应对两国的文化差异。以期为中国和泰国两国的工作者及学习者提供文化差异的解决思路。

## 研究目的

1. 基于《中外文化差异案例库平台》分析中国和泰国跨文化交际中的文化差异。
2. 分析中国和泰国跨文化交际中的文化差异的原因。
3. 针对中国和泰国人在跨文化交际中的文化差异提出应对的解决策略。

## 研究价值

1. 使中泰人民进一步了解中泰文化差异，正确处理不同文化之间的碰撞。
2. 利于两国工作者及学习者能够更好的开展文化教学活动，也有利于双方更加愉快地工作和生活。
3. 对中泰两国产生的文化差异提供解决思路，进一步加深中泰两国的友好相处以及合作，使两国友好交流。

## 关键词

1. 《中外文化差异案例库平台》：指中国教育部中外语言交流合作中心于 2014 年开启的项目之一，是搜集了中国与亚洲，欧洲，非洲，美洲，大洋洲等地的文化差异的在线视频平台，以视频的方式呈现，其中包括了与中国价值观念，交际规范，民俗规范，教育规范以及社会制度等方面的差异。（网址为：<http://www.difculcase.com>）

2. 跨文化交际：本文指中国和泰国的两国人们之间的交际活动，包括言语交际和非言语交际。从社会学和文化学的角度来看，是指中国和泰国两个文化群体以及不同的文化成员互相交换信息、相互沟通、共同建构意义和身份的过程。

3. 文化差异：本文指中泰两国不同文化背景下的人们在制度文化、心态文化、物态文化以及行为文化中存在的差异，这里的分类参考程裕祯先生的“文化结构四层次”。这些差异包括了语言、礼仪、信仰、食物、家庭结构等方面。

4. 文化差异的原因：是指造成中泰两国人民在制度文化、心态文化、物态文化以及行为文化上不同表现的原因，具体有地理环境、文化因素以及社会环境。

## 第二章

### 研究综述

语言是文化的载体，而泰国是当今汉语普及程度最高的国家之一，两国之间的文化差异对双方的跨文化交际带来了影响，本文从真实的案例进行对比研究，对于推动两国教育、旅游、经贸等领域的合作具有重要意义，同时也有助于提升跨文化交际能力，减少因文化差异导致的误解和冲突。

本文从内容方面主要分为以下三个方面：

1. 《中外文化差异案例库平台》概述及相关研究
2. 跨文化交际理论介绍及相关研究
3. 文化差异介绍及相关研究

#### 《中外文化差异案例库平台》概述及相关研究

##### 1. 《中外文化差异案例库平台》概述

《中外文化差异案例库平台》是由中国教育部中外语言交流合作中心于 2015 年启动的项目之一，承办单位为厦门大学汉语国际推广南方基地。该平台致力于收录和展示来自全球各地区与中国在跨文化交际中的差异，涉及亚洲、欧洲、非洲、美洲、大洋洲等多个区域。平台通过在线视频的方式展示了不同文化间在价值观、交际规范、民俗习惯、教育制度和社会体制等方面的差异，致力于帮助用户深入了解世界各国与中国的文化差异，并促进跨文化交流与理解。通过具

体生动的案例，平台为学习者提供了一个了解不同文化并增进跨文化理解的窗口。平台的网址为：<http://www.difculcase.com>

该平台具有以下三个显著特点：

（1）案例丰富多样：平台收录了大量来自全球不同国家和地区的文化差异案例，涵盖了多个领域，如社交礼仪、风俗习惯、价值观念等。案例内容既涉及日常生活中的小事，也包括社会制度和政策等方面的差异，具有广泛的适用性和多样性。

（2）分析深入透彻：每个案例都附有详细的分析和解读，帮助读者从文化、历史、社会等多角度理解文化差异的成因。分析内容不仅仅停留在表面现象，更深入探讨了文化背后的价值观、思维模式、社会规范等因素，使读者能够系统地把握不同文化的内在联系和表现形式。

（3）互动性强：平台鼓励用户参与讨论，分享自己的见解与经验，从而形成一个活跃的社区氛围。用户不仅可以通过平台学习文化差异案例，还可以与其他用户互动，讨论跨文化交际中的挑战与解决方案，进一步提升跨文化意识和交流能力。

对于学术研究者和跨文化交际领域的工作者而言，《中外文化差异案例库平台》是一个宝贵的资源库，能够为相关研究提供丰富的案例素材与理论依据。对于普通读者，尤其是即将进行跨文化交际的人员来说，这个平台提供了一个帮助其了解不同文化差异、提升跨文化沟通能力的重要平台。（厦门大学东南亚研究中心，<https://nanyang.xmu.edu.cn/dnysjk.htm>）

## 2. 《中外文化差异案例库平台》的相关研究

《中外文化差异案例库平台》自启动以来，受到了学术界的广泛关注和利用。多位学者基于平台上的案例开展了相关研究，探索中外文化差异的影响因素，并提出了应对策略。

王丽华（2016）在其期刊文章中，基于《中外文化差异案例库平台》中的案例，分析了中国和巴基斯坦之间的文化差异。她将文化差异的原因归纳为四个方面：社会行为规范的差异、宗教信仰的差异、价值观的差异以及思维方式的差异。王丽华进一步从跨文化交际的知识、意识、交际技巧等方面，提出了针对性的解决建议，旨在帮助两国人民更好地进行跨文化沟通与交流。

陈亚美（2020）在其论文中，基于多个平台收集的中泰跨文化交际案例，挑选出 100 个具有典型性和真实性的案例进行整理和分析。她将这些案例按照内容分为五大类：日常生活、语言礼节、制度观念、风俗习惯和宗教禁忌。在整理过程中，陈亚美通过详细分类，将中泰文化差异的核心因素进行了深入分析，主要包括地理环境、社会历史背景和文化因素等。基于这些分析，她提出了“大适应，小调整，积极解决”的跨文化交际策略，旨在帮助中泰两国人民在跨文化交际中克服误解和冲突。她的研究不仅有助于汉语教师的跨文化交际问题解决，也为赴泰的其他人员提供了实用的指导建议。

这些研究表明，《中外文化差异案例库平台》不仅是一个收录案例的平台，更是一个促进跨文化研究与实践的重要工具。通过分析平台中的具体案例，学者们不仅能够深入探讨文化差异的成因，也能够为实践中的跨文化交流提供切实可行的解决方案。因此，平台的研究成果在学术界和实际应用领域都具有重要的价值。

综上所述，对于《中外文化差异案例库平台》的研究主要集中在两个国家之间的文化差异对比，并通过对所选案例进行分类分析，探讨文化差异的根源以及影响。这些研究通过具体的文化差异案例，帮助学者和实践者更清晰地识别和理解不同国家在跨文化交际中的独特表现，并深入分析这些差异的成因。例如，文化差异可能来源于历史背景、宗教信仰、社会制度、地理环境等多种因素，而这些因素又在不同文化体系中表现出不同的方式和特征。

在研究过程中，学者们通常会对选定的文化差异案例进行系统的分类分析。例如，基于《中外文化差异案例库平台》中的案例，研究者将文化差异分为多个类别，如社交礼仪、风俗习惯、价值观念、语言表达等。通过这种分类，研究者不仅能够清晰地展示两国之间的具体差异，还能够系统地探讨其背后的深层文化因素。这样一来，研究者能够在更加宏观的层面上，分析两国文化差异形成的根本原因，为进一步的跨文化交流提供理论支持。

除了分析文化差异的原因外，这些研究还致力于为特定群体（如工作者、学习者或旅游人员）提供切实有效的跨文化交际建议。具体来说，研究者根据不同国家的文化差异，提出针对性的应对策略，以帮助跨文化交流中的个体更好地理解 and 适应对方的文化特点，从而减少沟通障碍、避免误解，提升跨文化交流的效果。例如，针对赴泰汉语教师，研究者可能建议其了解泰国的文化禁忌和社交习惯，避免在教学中出现文化冲突；对于赴中国的外国学生或工作人员，研究者则可能建议其熟悉中国的社会规范和行为模式，帮助他们更顺利地融入当地的工作和学习环境。

总体而言,《中外文化差异案例库平台》为文化差异的研究提供了丰富的素材和案例,通过对跨文化交际问题的深入分析,不仅促进了学术领域对中外文化差异的理解,也为实践者提供了宝贵的跨文化交际指导。通过这种研究,跨文化交流的参与者能够更好地应对日常交流中的挑战,提高彼此理解与合作的效果,从而推动全球化背景下文化交流的顺利进行。

## 跨文化交际理论介绍及相关研究

### 1. 跨文化交际理论的发展

20 世纪 50 年代开始,美国的一些人类学家和语言学家对这些外交官及技术人员进行了有效的跨文化交际训练及外语训练,著名人类学家爱德华·霍尔就是里面的培训师之一。1959 年他的经典著作《无声的语言》出版,书中深入地讨论了时间、空间在表达意义上与交际的关系,很多学者认为这本书为跨文化交际学的诞生奠定了基础。(爱德华·霍尔,2010)

在该书发表后,一些新的关于跨文化交际的著作在 60 年代陆陆续续诞生。例如,1962 年 R.T.Oliver 所著的《文化与交际》,1966 年 A.Smith 主编的《交际与文化》,1967 年 I.Parry 发表的《人类交际心理学》等。其中《文化与交际》与《交际与文化》两书将文化与传播学相结合研究,可谓跨文化交际学发展基础期的代表作。萨默瓦尔和波特于 1999 年提出:所谓跨文化交际,就是指不同文化背景的人们在交流的过程中多元文化的接触和互动。(萨默瓦尔,波特,1999)

1970 年国际传播协会(The International Communication Association)正式承认跨文化交际学这一领域,并确立 1970 年为“跨



文化与跨国言语研究交际年”，这也是跨文化交际领域的一个重大转折。从此，跨文化交际学的地位正式确立。之后，跨文化交际所指的范围逐渐扩大，凡是来自不同文化的人们的交际，都可以称为跨文化交际。

80年代初，中国的外语教学界把跨文化交际学引入中国。许国璋（1980）在《现代外语》上发表名为“**Culturally-loaded Words and English Language Teaching**”的文章，标志着跨文化交际学在中国诞生。何道宽（1983）在《介绍一门新兴学科——跨文化的交际》和《比较文化之我见》中介绍了跨文化交际这门新兴学科的基本内容、理论以及研究成果。胡文仲（1999）认为跨文化交际是人之间的交际，参与交际的人必须来自不同的背景。促进了中国跨文化交际学的发展。

美国的萨默瓦尔（2013）将跨文化交际定义为：来自不同文化背景的人，相互之间交流的一种情境。其区分度在于文化的不同，不同的人们交流着固有的背景、经历和假定的差异，这往往会使得交流非常困难，严重时可能会无法继续。对“跨文化交际”的解释可以概括为以下几点：（1）从理论上讲，跨文化是指在交往中交际双方不只秉持着自己的编码、习惯、观念和做事的方式，而是同时也受对方的影响；（2）从文化认同度来看，就是指个体对于某一特定文化的接受程度。它带有文化价值的特定指向性，所谓“跨文化交际”，就是指跨越不同国家不同民族界线的文化进行的交际；（3）跨文化交际是指具有两种及多种以上不同文化背景的人之间相互作用。其思维方式、思想观念、行为方式等不仅代表着个人，而且代表着其所在的社会。社会的价值观、思维方式等通过个人体现出来；（4）简言之，“跨文化交际”是指通过跨越体系界限人与人之间的互动关系；

(5) 所谓“跨文化”是指在全球化的过程中，由于社会原因或历史原因造成的一种社会现象。本质在于改变传统的文化和当下的文化，是不同文化之间的影响与交汇，也是再造新文化的一种途径。

综上所述，跨文化交际不仅仅是指本族语者与非本族语者之间的交流，也涵盖了任何语言和文化背景存在差异的个体之间的交流。这些文化背景的差异可以是跨文化圈之间的差异，也可以是同一文化圈内部亚文化之间的差异。

## 2. 跨文化交际的类别

### (1) 言语交际

按传统的说法，言语交际是说话人（或写作者）通过话语把自己的思想感情传达给听话人（或读者），听话人通过话语来理解说话人的思想感情，并作出某种反应。依崔希亮（2012）的观点，言语交际是信息的编码、发送、传递、接收、解码和反馈的复杂的动态过程，其中既有心理的活动，也有生理、物理的活动。人们有了交际的动机，要把自己的思想感情传达给对方，首先要在贮存于大脑的语言词汇库中选取恰当的词语，并按照一定的语义和语法规则把它们有机地编排起来，组成语言码（内部言语）。这是一种语言心理活动在这一过程中，说话人应力求编码正确，避免失误。如果编码产生误差，就会“词不达意”，妨碍思想感情的表达。这一过程如下所示：

1) 编码和发送。人们有了交际的动机，要把自己的思想感情传达给对方，首先要在贮存于大脑的语言词汇库中选取恰当的词语，并按照一定的语义和语法规则把它们有机地编排起来，组成语言码（内部言语）。这是一种语言心理活动。在这一过程中，说话人应力求编码正确，避免失误。如果编码产生误差，就会“词不达意”，

妨碍思想感情的表达。发送是一种语言的生理—物理活动，是“写”和“说”的过程。编码完成后，说话人就要通过发送器把编好的语言码发送出去。口语的发送器是肺、声带、舌头、口腔、鼻腔等发音器官。发音器官根据大脑的指令协调运动，发出声音（语音）。在这一过程中，要求发送器能准确、清晰地把语言码发送出去。如果出现发送误差（如发音不清晰、口误等），就可能会使听者不知所云。就书面交际而言，发送的过程就是通过人的书写器官手的运动赋予语言码以文字形式的过程。

2) 传递是一种物理运动。语言码一旦发送出去，语义内容便附着于一定的物质形式（语音或文字）通过信道进行传递。口语交际的信道是空气或电路。在这一阶段，尤其是远距离的传递，需要保证信道畅通，排除各种干扰，以免因信道障碍或外界干扰而造成信息的损耗或失真。为了抗干扰，使信息保真，人们常常采用一些措施：

A. 改换语音形式。如话务员或飞行员等，把“一”念成“幺”，把“七”念成“拐”，因为“一”“七”读音相近，不易听辨；把“0”念成“洞”，因为“0”在有噪音干扰的情况下也不大容易听清楚。

B. 重复话语。如战场上的通讯联络，因枪炮声干扰很大，发话人常常将一句话重复一遍甚至几遍。例如，电影《英雄儿女》中当敌人扑向阵地时，王成向首长重复呼叫：“我是王成！我是王成！为了祖国，为了人民，请向我开炮！请向我开炮！”

C. 增加赘余成分。如通长途电话，发话人怕电路上有杂音干扰，往往增加一些赘余成分。

D. 放慢语速，加大音量。

3) 接收和解码。接收即通常所说的“听”或“读”，它是一种语言的物理—生理活动。语言码负载于一定的物质形式（语音或文字），通过空气或电路传递到受话人那里，受话人的接收器听觉器官或视觉器官便开始工作。它把语音或文字形式的话语通过神经的生理活动转化为可供大脑语言中枢处理的语言码。在这一过程中，要求接收器必须准确地辨识话语形式，否则就会发生接收误差，以致“张冠李戴”。如耳背造成误听，粗心造成误认，都是接收的误差。解码是一种语言心理运动，即通常所说的“理解”。受话人接收了话语形式，并通过神经生理活动转化为语言码之后，就由大脑的语言中枢进行解释，理解出发话人所要传达的思想感情。解码表面上看起来只是瞬间的事情，实际上是一种非常复杂的活动。它受语境的制约，需要进行判断和推理，需要去粗取精，去伪存真，舍去不必要的或虚假的信息。

4) 反馈。受话人对发话人的话语进行解码之后作出反应，就是反馈。反馈的形态是多样的。有时是话语，如通电话时受话人不时发出“嗯嗯”声，或复述发话人的话，以便发话人了解受话人接收到的信息是否准确；或者就发话人的提问作出回答。有时是体态或行动，如受话人在听话时点头、摇头或微笑，士兵听到军官的命令立即冲锋。有时是表情或情绪，如学生听课时现出舒展或疑惑的表情，表明对老师讲授的内容已经听懂或没有听懂；读了一首好诗或一篇优美的散文，内心引起强烈的共鸣。受话人的反馈对发话人的表达是有影响的。如果反馈说明表达的效果好，发话人将按原定的语言计划进行；如果反馈说明表达的效果不好，发话人可能修订原定的语言计划。

除此之外，言语交际还需遵循以下原则。

1) 合作原则。交际双方为使交际能顺利地进行下去，必须采取互相合作的态度，尽可能简明清楚地为对方提供真实的适量的有关的信息，即遵守所谓合作原则。合作原则的基本内容是美国语言哲学家格赖斯提出来的，它包括四条准则，每条准则下面又包含一些次准则。

A. 量的准则：量的准则是指要为对方提供适量的信息。它包含两条次准则：

- a. 所说的话应包含对方所需的信息；
- b. 所说的话不应少于或超出对方所需的信息。

B. 质的准则：质的准则是指所说的话语要是真实的。质的准则也包含两条次准则：

- a、不说虚假的话；
- b、不说缺乏足够证据的话。

C. 相关准则：相关准则是指所说的话要与话题相关，即要切题。比如，对对方提出的问题，不能避而不答，或答非所问，否则就是违反了相关准则。

D. 方式准则：方式准则是指表达方式要清楚明白。它包含四条次准则：

- a、要显豁，避免晦涩；
- b、要明确，避免歧义；
- c、要简洁，避免罗嗦；
- d、有条理，避免杂乱。

2) 礼貌原则。言语交际中，人们不光要求遵守合作原则，还需遵守礼貌原则。所谓礼貌原则，是指人们在言语交际中应遵守的

社会礼貌规范。礼貌原则是英国语言学家布朗、列文森、利奇等人继格赖斯的合作原则之后提出来的，它是对合作原则的补充和完善。按利奇的说法，礼貌原则包括六条准则：

A. 得体准则：得体准则要求说话人尽量减少有损于别人的观点，尽量增加有益于别人的观点，也就是要尽量少让别人吃亏，多使别人获益。

B. 慷慨准则：慷慨准则要求说话人尽量减少有益于自己的观点，尽量增加有损于自己的观点，也就是要尽量少让自己获益，多使自己吃亏。

C. 赞誉准则：赞誉准则要求说话人尽量减少对别人的贬损，尽量增加对别人的赞誉。

D. 谦虚准则：谦虚准则要求说话人尽量减少对自己的赞誉，尽量增加对自己的贬损。

E. 一致准则：一致准则要求说话人尽量减少与别人在观点上的不一致，尽量增加与别人在观点上的共同点。

F. 同情准则：同情准则要求说话人尽量减少对别人的反感，尽量增加对别人的同情。

礼貌原则和合作原则是言语交际中人们所应遵从的两条最基本的重要原则，它们是相辅相成、互为补益的。一方面，交际双方必须真诚合作，这样才能够保证交际目的的顺利实现；另一方面，双方又必须讲究礼貌，这样才有利于取得理想的交际效果。但在实际中，二者并不总是一致的。有时候人们为了遵从礼貌原则而不得不违反合作原则。在交际中人们常常不直述心意，而采取一种委婉、间接的表达方式，这往往就是出于礼貌的需要，是为了给对方留点面子。

## （2）非言语交际

关于非言语交际，从信息传递者的角度来看，非言语交际信息的传递可以划分为主体发出和客体呈现两类。

1) 主体发出信息：是指非言语交际信息的传递者与说话人（即主体）有着直接的联系，主体是动作或声音的发出者。主要包括体态语和副言语。

A. 体态语：通过动作进行非言语交际的形式有很多，如手势、身势、头部动作、面部动作、眼部动作、触摸等。通过身体或面部等动作来交流感情，是人们经常使用的手段，尤其是在彼此言语无法沟通的情况下，动作可以很好的表达说话人的意图。耸肩可以表示毫不在意、顺从、不解或无计可施。女士在端坐时，上身挺直，膝盖并拢，是非常端庄的表现。摇头或摆手表示“我不知道”、“没有办法”、“我不同意”等。与人交谈时目光直视对方，是礼貌、尊敬的表现。在胸前划“十”字是基督教徒祈求上帝保佑的动作。另外，握手、拥抱和亲吻等体触行为也是一种传达或交流信息的交际行为。

B. 副言语：副言语指伴随有声言语的无语义声音，它是通过音高、音量、音色、语速、语调、停顿等起到对言语的伴随作用。

a. 沉默：在交谈中，停顿和沉默具有丰富的含义，既可以表示默许，也可以表示无声的反抗；既可以表示默认，也可以表示暂时保留自己的看法；既可以表示顺从众人的意见，也可以表示坚决维护自己的看法。恰当的停顿和沉默有时会产生比言语更好的效果，会有“此时无声胜有声”的奇妙魅力。

b. 声音的修饰：声音的修饰包括声调、音速、音量、音高、音长等等。同一个人说同样一句话，因为音调的不同，所表达的意思就会完全不同。由于等级和身份的不同，说话的语调也应该有所不同。音量的大小，能够反映出说话者的性格、情绪和态度等。无论是声音洪亮还是窃窃私语，说话人都应根据时间和场合来进行自我控制，从而使周围的人感到舒服，不会引起他人的反感。

c. 非言语声音：非言语声音也被有些学者称为功能性发声，例如感应叫声、拟声、体内发出的声音等。在人感觉冷的时候，会缩紧身体发出“丝丝”的声音，想要让别人安静是，将食指伸直贴近嘴唇，同时嘟嘴并发出“嘘”的声音，还有很多模仿动物叫声的拟音词：狗叫，猫叫，羊叫，牛叫，鸡叫，鸭叫都有相应的拟音词来模仿。人体内发出的声音如咳嗽、打喷嚏、放屁、肚子叫等。

2) 客体呈现信息：是指非言语交际信息的传递者与说话人（即主体）没有着直接的关系，信息是由说话人根据客体显示的具体情况借助文化常识运用联想手段获取的信息，多为潜在信息。主要包括环境语和客体语。

A. 空间言语（环境语）：空间言语也是非言语交际的重要手段之一。空间既可以是横向空间，如人际距离、公开或私密，也可以是纵向空间，如社会地位、情绪。环境能够影响人与人之间的交际。环境可以影响人的情绪，从而改变交际的效果。比如在排队时的拥挤与全家人围坐在一起的感觉就是两种不同的心情。恋人之间交谈的距离，朋友之间说话的距离，商务谈判时双方交流的距离都是有区别的。空间还包括界域问题，在办公室每个人都有属于自己的一块私密空间，其他人不得随意翻看或拿走其摆放的东西。在医院看病时，



也没有人愿意在医生给自己就诊时突然闯入其他人。通过空间位置来显现社会地位的情况也有很多，剧院看台里的贵宾席，乘飞机时的商务舱，2010 年上海世博会国家馆的绿色 VIP 通道，礼堂里高高的演讲台、体育场内的包厢看台、星光大道的红毯以及话剧演出的头排座位等等。

B. 客体语： 客体语包括服装、发型、妆容、饰品等等。在人际交往中，外貌具有十分重要的作用。首次接触一个陌生人时，绝大部分是先看到他的外貌服饰，好的外表会给人留下良好的印象。俗话说：“相由心生”，因此人们往往可以通过外貌对一个人的品味、性格、素质有一个大体的判断。外貌服饰时时刻刻都在向别人传递着一个人的社会角色、内心情绪、思想品味等信息。还有一句话说道：“人靠衣装，佛靠金装。”一个人的容貌是天生无法改变的，但是通过化妆可以改善人的气色，突出优点，遮掩缺点，而合理的服饰更是会改变自己的形象，体现出不同的气质。

以上是从信息传递者的角度对非言语交际进行分类，也有学者从信息接收者的角度来划分，认为环境语和服饰都是通过视觉手段来接收，副语言主要是通过听觉手段来接收，体态语主要是通过视觉和触觉手段来接收。这种划分方法也不无道理，总之关于分类可以有不同的划分角度。

西方学者认为非言语传递的信息量在整个交际中所占比例为 70%—90%。由此可见，非言语交际是人类交际过程中不可或缺的重要手段。在非言语交流中，传递信息也可以通过很多种渠道，例如人的五种感官都是表达信息的渠道。具体来说，通过这些不同的渠道所表达出的非言语交际行为主要有六种功能：

（1）重复：重复功能是指运用非言语手段来重复言语交际，即非言语交际与言语交际的内容是一致的，使交际的内容更加生动和突出，例如我们在买东西的时候，售货员会问要买几个，我们在回答“两个”的同时伸出两个手指头重复回答的言语信息。遇到有人问路时，我们可以告诉对方，图书馆在篮球场的东面，同时用手指向南边重复言语信息。这种强化的功能是言语交际与非言语交际相结合使用的一个典型例子，有助于人们更好的理解对方传递的信息；

（2）否定：与重复功能相反，如果非言语交际和言语交际相矛盾的话，非言语行为所表达的意思可以完全与言语交际所要表达的意思相反，及非言语交际会否定言语交际的信息。比如，甲对乙说：“你可真大方啊。”尽管从词语上看来，甲是称赞乙“大方”，但若说话时的语调有讽刺的意味，则甲实际表达的意思是乙很“小气”。再如，有人送给小孩子礼物时，小孩子会说：“我不能要您的礼物，谢谢。”这是因为家长教育孩子不要随便接受别人的礼物。但小孩子看到喜欢礼物的表情及眼神透露出他的内心想法与所表达的言语正相反；

（3）替代：替代功能是指不需要言语交流，非言语行为可以取代言语交流来传递信息。并且在某些情况下，非言语行为会比言语交际表达出的效果更加强烈。例如，当我们想要给别人安慰时，有时不需要多余的言语，一个拥抱就足以表达出我们的信息。上司批评下级，虽然下级一句话也没有说，但是满脸不屑的表情和望向窗外的眼神足以让上司了解到下级的态度；

（4）补充：非言语行为能够补充和描述言语信息，使言语与非言语所传达的信息内容达到一种平衡。比如，在表达爱情时，柔情

蜜意的眼神能够补充和修饰言语的表达。足球运动员发生失误，一面向队友道歉，一面表露出遗憾的表情，表明自己的心情。在面试时，镇静的言语和表情以及手势，可以体现出你是一个充满自信和具有良好心理素质的人；

（5）调节：非言语行为还可以对交际进行调节。在交谈时，我们可以通过眼神交流、身体动作、停顿、音调等来控制 and 调节言语交流的效果。人们可以通过目光和手势来示意对方不要打断他的讲话，也可以示意对方适时加入一场交谈，或以停顿来表示已经结束讲话或是只是想要暂时的休息。能够调节言语交流的人，往往都会成为交际的主导者和控制者；

（6）强调：非言语行为可以对言语交际起到强调的作用。提高音量说话就是一种想要加强效果的非言语行为；在说话时，同时瞪大眼睛，伸长脖子，用手捶桌子等等非言语行为都会对所讲的话起到强调的作用。有时，与意义相反的非言语行为起到的强调作用更明显，如老师在讲课时，会通过停下讲话，制造片刻的沉默，而不是严厉呵斥来使吵闹的班级安静下来。

## 2. 跨文化交际理论的相关研究

外国学者对跨文化交际的研究较早，在广度和深度上都居于领先地位。根据语言学家乔姆斯基提出的“语言能力”（linguistic competence），社会学家海姆斯在上世纪 70 年代提出“交际能力”（communicative competence）的概念，他认为交际能力主要有四个特征。后人认为乔姆斯基的这种说法并不完善且过于狭窄，因此不同学者又对其作了补充。跨文化交际必须具备一种能力，这处在某一具体环境中，个体为了实现自身性格、目标等应具备同样的活动方式，它

能够满足人的基本需要,体现其性格,实现其目标的相对能力。同时指出有意义的跨文化交际要由七种能力组成,分别是对对方表示尊重的能力、可对对方描述,但不进行评价、全面、客观、最大限度了解对方的能力、换位思考的能力、在不同情境下随机应变的能力、相互交往的能力、容忍并适应模糊不清的情况,淡定地做出反应的能力。

跨文化交际的研究重点主要集中在外语教学中的文化差异和语言与文化的关系,研究方向从外语教学与文化之间的关系深入到外语教学的语言和非语言层面。1995年以后,中国有关“跨文化交际学”的研究著作越来越多,其中影响比较大的有林大津的《跨文化交际学:理论与实践》、贾玉新的《跨文化交际学》、胡文仲的《跨文化交际概论》。邓炎昌和顾嘉祖有关“语言与文化”的相关著作。综合国内的各家研究概括,跨文化交际的研究内容主要集中在跨文化交际与二语、跨文化与语言翻译、跨文化与文化差异等方面。

随着对外汉语教学在全球的兴起,对外汉语教学界意识到跨文化交际在汉语教学中的作用,扩宽了跨文化交际的研究方向,主要集中在文化与汉语教学的关系和文化差异研究,如:王魁京(1994)强调语言和文化教学的一体性。何道宽(1983),周小兵(1996),毕继万(1998)都强调运用对比法去研究不同文化,比较异同,找出文化差异,探究跨文化交际中的文化冲突和障碍的原因,并由此强调提高师生跨文化交际意识的重要性。林大津(1996)在《跨文化交际能力新探》中探讨跨文化交际能力应着眼于交际双方都带有良好愿望的交际行为中的文化差异。郝然(2015)在《浅议对外汉语教学与跨文化交际》中从文化差异的角度分析了语言交际和非语言交际中中国与其他国家的不同之处,强调对外汉语教学只有把语言教学与文化教

学合二为一或者寓文化教学于汉语教学之中才能实现对外汉语教学的目的。

随着对外汉语教学的蓬勃发展,对外汉语教学界认识到跨文化交际的重要性,对此进行大量的研究,研究成果主要集中在跨文化案例实证分析、跨文化交际能力培养以及课程、跨文化交际策略等相关方面。如:胡炯梅(2016)在《跨文化交际中折射出的文化差异研究——基于中亚留学生的跨文化交际案例分析》一文中以中亚留学生的跨文化交际案例为主要分析对象,探寻其中的文化差异。俞玮奇(2012)在《来华汉语学习者的跨文化交际能力实证研究:敏感度与效能感》中通过对270名来华汉语学习者的跨文化敏感度和跨文化效能感进行了实证调查,提出利用跨文化敏感度和效能感的相互关系来提高跨文化交际能力。曲凤荣(2012)在《对外汉语教学视阈下的跨文化冲突与策略》中立足于对外汉语教学,对可能导致交际障碍及文化冲突的因素进行了分析,并提出了有针对性的解决策略。

学术界对跨文化交际的研究,最初以揭示文化差异为研究重点。在全球化交际频繁的背景下,跨文化交际中多元文化融合的现象数不胜数,给跨文化交际提供了新的视野和研究方向,跨文化交际研究的深度和广度进一步延伸,学术界的研究重点开始从文化差异转移到文化共性,对文化共性的研究逐渐增多,特别是研究跨文化交际中的文化融合,探究文化融合的趋势和特点,从而更好地促进跨文化交际。杨宏丽、田立君、陈旭远(2012)在《论跨文化教学的文化冲突与文化融合》中强调教师要在此基础上引导学生形成共享的文化图景。贾玉新(2009)在《文化全球化与跨文化对话:全球视野下的跨文化交际研究》中提出以“和而不同”理念下的平等对话为平台,发

展全球化时代的跨文化交际研究,强调在差异和对立中寻找切入点和交汇之处,扩大共识,扩大跨文化认同,同时意识到文化融合、文化认同必须扎根于自己传统文化土壤之中。

因此本论文讨论的跨文化交际主要关注跨文化言语交际同时亦将涉及非言语方面。交际模式有多种表述方法,有拉斯韦尔交际模式、香农交际模式、施拉姆交际模式、德弗勒交际模式等。这几种模式各有优缺点,本文暂且采用施拉姆环式交际模式。在该模式中,发送者和接收者在解码、阐释、编码、传递、接收时形成一种环。这一模式对人际交流的情境具有概括性和适应性,这不仅是一个宜于分析人际交流的模式,而且有助于我们理解跨文化交际。从这一模式上可以看出,交际全过程包含发送、传送和接收三个阶段和若干要素。

## 文化差异介绍及相关研究

### 1. 文化的定义及分类

“文化”(culture)源于拉丁语。其意是:定居、耕耘、耕作。在世界许多国家的百科全书中广义的文化与文明的涵义相近,都有“人类在复杂迷离的发展过程中所取得的成就”之意。换言之,文化指一个社会所具有的独特的信仰、习惯、制度、目标和技术的总模式。文化包括一切人类社会共享的产物。它不仅仅包括城市、组织、学校等物质的东西而且包括思想、习惯、家庭模式、语言等非物质的东西。

#### (1) 其他国家学者的定义

文化是个内容广泛丰富且纷繁复杂的系统。它包罗万象因此界定其范畴不是一件轻易的事情。萨莫瓦尔等人在《跨文化传播》(2013)中认为:“按通常的定义,文化是一种积淀物,是知识、经

验、信仰、价值观、处世态度、意指方式、社会阶层的结构、宗教、时间观念、社会功能、空间观念、宇宙观以及物质财富等等的积淀是一个大的群体通过若干代的个人和群体努力而获取的。”这一概括虽然缺乏严谨的逻辑性但反映了 20 世纪人类对文化内涵的现代拓展。在人文社会科学领域的术语系统中“文化”作为一个最为扑朔迷离、纠缠不清的概念是许多学科学者都关心的问题。其中研究时间最久、研究成果最多的是人类学家。可以说人类学尤其是文化人类学（cultural anthropology）的中心概念就是文化而每一位有影响的人类学家几乎都提出过自己对文化概念的看法。最早从人类学立场界定文化的是英国的泰勒（E. B. Taylor）他在 1871 年出版的《原始文化》一书中写道：“文化（culture）或文明（civilization）就其广泛的民族志意义来说是包括全部的知识、信仰、艺术、道德、法律、习俗以及作为社会成员的人所掌握和接受的任何其他的才能和习惯的复合体。”上述界定中泰勒指出了文化的整体性。这一点为多数人类学家所赞同。所以时至今日在人类学领域以及其他领域讨论文化概念人们仍然绕不过泰勒的这个经典界定。（爱德华·泰勒，1871）

在泰勒之后不断有人提出新的文化定义。到 1952 年美国著名人类学家克罗伯（A. L. Kroeber）和克拉克洪（C. Kluckhohn）讨论文化概念时在其著作《文化：概念与定义的批判性回顾》中罗列出由人类学、社会学、心理学等学科的学者所下的 160 余种有影响的文化定义。经过他们的分析，这些定义按其着重点大致分为 6 类：描述性的、历史性的、规范性的、心理性的、结构性的、遗传性的。在评述了上述定义之后克罗伯等作了一个综合性的文化定义：“文化是各种显型的或隐型的行为模式，这些行为模式通过符号的使用而习得

或传授构成包括人造事物在内的人类群体的显著成就；文化的基本核心包括传统的（即由历史衍生及选择而得的）观念特别是与群体紧密相关的价值观念；文化体系既可被看作人类活动的产物又可视为人类作进一步活动的基本条件。”这个定义因其综合的性质也因克罗伯等人在人类学界的地位产生了巨大而且长久的影响。

## （2）中国学者的定义

中国学者对文化的定义一直是学术研究的核心议题之一。从 20 世纪初到 21 世纪，学者们根据不同学科的视角和时代背景提出了多种解释。费孝通（乡土中国，1947）通过对中国传统文化的研究，提出了“文化是人类社会生活方式的总和”的定义。强调文化是一个民族在长期的历史过程中形成的生活方式，包括物质、制度、信仰、习俗等各个方面，也强调文化是社会互动的产物，是人类社会历史发展的结晶。

陈嘉映（2019）从哲学角度定义文化，认为文化是人类精神活动的产物，是“人类精神的历史”：文化是通过符号和语言构建的，包含了思想、信仰、道德等精神层面的内容。陈嘉映认为，文化的核心是“人的存在方式”，不仅包括物质文明的成就，还包括思想、审美、宗教等层面的共同体认同。强调文化是塑造人类社会的重要力量，是人类共同体形成的精神基础。

冯友兰（1948）指出，文化不仅仅是物质的生产或艺术的创作，文化还涉及哲学、历史、道德等精神层面的内容。文化与人的理性思考、行为规范、伦理道德等密切相关，将文化与哲学结合，认为文化的本质是“有意识的思维活动”。他在《中国哲学史》中提出，文化是社会生活的总结，是人类理性和历史积淀的体现。



胡适（1948）认为文化是“社会和个人生活的总和”，包括了哲学、历史、艺术、法律等领域。提出文化是“生活的方式”，不仅仅局限于精神和思想领域，也涵盖社会实践和物质生活。他特别强调文化的“历史性”，即文化是在历史中不断演变、更新的，是一个不断发展变化的过程，不仅仅是一个静态的存在。

关于的定义反映了文化的多维特征，包括物质和精神、历史与当代、个体与社会等方面，且随着社会的变化而不断丰富和发展。

### （3）文化的分类

从解释学（Hermeneutics）的立场上看，命名和分类是人类通过符号把握世界的唯一手段。世界就存在于语言的这两种建构形式中。首先命名使世界开始成为我们的世界。《旧约·创世纪》中关于上帝让人类的始祖按照自己的意愿命名世界上所有的存在物以此授予他对世界的统治权的记述就喻示着这一点。而分类则进一步使世界成为合于我们心智的世界人们通过分类来感知周围的经验世界（自然与社会文化环境）。关于文化分类大体上有以下几种：

1）主流文化与亚文化。在跨文化交际的研究中对文化分类的一种传统的做法是把文化分成主流文化（**dominant culture**）和亚文化（**subculture**）。亚文化是指存在于某一主流文化之中的一种非主流文化某一少数民族群体的文化。这一文化中的行为模式区别于主流文化的行为模式。一定的民族、地区、经济或社会群体的文化就属于此类文化。如中国有 56 个民族那么就会有 55 个民族的亚文化。美国社会是个大熔炉，汇集了全世界各种民族包括来自中国的美籍华人、来自非洲的美籍黑人这些群体的文化都是区别于美国主流文化的亚文化。

2) 按照文化层次的文化分类。国内跨文化交际研究工作者对文化结构作过一些探索,如把文化分成物质文化、社会文化和思想文化。这种分法有一定道理,但有重叠现象。社会文化中有思想文化。而思想文化中有社会文化,这两者相辅相成很难绝对分开。有的学者以文化的层面为依据将文化分为表层、中层和深层三个结构。这种分法的代表人物是杨藻镜(1991)。表层文化主要为物质文化指人们制造的各种产品;中层文化包括风俗习惯、价值观念、道德准则、审美情趣、思维方式、民族性格等;而深层文化指哲学、宗教等关系人类生命存在意义的文化形态。有的学者将文化结构分为四个层面,即物质文化、制度文化、行为文化与精神文化。这种分法也有重叠,因为物质文化有其两面性:一部分是公开的,另一部分是秘密的、尚未被揭露的,也就是说物质文化中存在精神文化。至于制度文化、行为文化与精神文化三者之间更是互相重迭、互相渗透而无法分清。

程裕祯在《中华文化要略》一书中提出“文化结构的四层次”,将文化划分为物态文化层、制度文化层、行为文化层、心态文化层,分别对应物质生产、行为准则、社会风俗、思维意识四个维度。目前,中国的大部分学者都认同程先生的“文化结构四层次”分类法。但由于文化的整体性和有机联系,四个层次并不是完全分离、割裂的。

3) 以第二语言教学为目的的文化分类。文化是一个庞大而复杂的存在,第二语言教学不可能也没有必要反映一个民族的全部文化。这就有必要对文化因素进行分类并进行选择。针对这一问题中国内外的第二语言教学研究者曾提出过多种分类概念。其中外国的学者以奥斯华尔特关于大小文化的界定较具代表性。大文化包括文

学、艺术、历史、哲学、政治等文化内容。小文化则指普通的社会习惯、人们的生活方式等文化因素。中国北京语言文化大学张占一先生首倡的知识文化与交际文化的分类有较大的影响。所谓知识文化，指的是两个文化背景不同的人进行交际时不直接影响准确传递信息的语言和非语言的文化因素；所谓交际文化，指的是两个文化背景不同的人进行交际时直接影响准确传递（即引起偏误）的语言和非语言的文化因素。这一划分的主要目的是为了在外语基础教学阶段强化交际文化因素。

综上所述，笔者从如何更好分类的角度出发，依据程裕祯先生的“文化结构四层次”进行分类，把所收集的案例分为物态文化、制度文化、行为文化以及心态文化。目前中国学者大多认同程裕祯先生的文化分类法，因而笔者也选择这一分类法。

## 2. 文化差异介绍

文化差异，简而言之，就是各国各地区因其独有的文化而产生的不同。顾玉萍和姚亚红（2005）在《试析跨文化管理的过程及其基本概念——从文化差异、文化沟通到文化融合》中提到，文化是某个社会群体在价值观念、行为准则、风俗习惯几个方面显现出的不同于其他社会群体的特点，而文化差异就是各个社会群体不同特点的外在体现，如语言交流的差异、观念模式的不同等。张红玲（2007）在《跨文化外语教学》一书这样认为：“社会发展模式的相似性和共性导致人类文化具有普遍性，每一种文化都由社会生活文化和思想观念文化组成，表明人类共同的物质和精神追求。然而这些文化范畴的具体表现却不尽相同，这就是文化差异。”

霍夫斯泰德（1991）是文化差异研究领域的重要人物，他提出的文化维度理论（**Cultural Dimensions Theory**）为跨文化研究提供了一个系统的框架，帮助我们理解文化差异对人类行为、思维和交际方式的影响。霍夫斯泰德把文化分为了六个维度：

（1）权力距离（**Power Distance Index, PDI**）：文化中对权力不平等的接受程度。高权力距离文化强调等级和权威，低权力距离文化更倾向于平等。例如，中国、印度的权力距离较高，而美国、瑞典的权力距离较低。

（2）个人主义与集体主义（**Individualism vs. Collectivism, IDV**）：个人主义文化强调个人独立和自我实现，集体主义文化则强调集体目标和群体利益。例如，美国、澳大利亚等国家是个人主义文化，而中国、日本等是集体主义文化。

（3）男性化与女性化（**Masculinity vs. Femininity, MAS**）：男性化文化侧重竞争、成功和成就，而女性化文化更注重关怀、生活质量和人际关系。例如，日本、德国等文化更男性化，而瑞典、荷兰则较女性化。

（4）不确定性规避（**Uncertainty Avoidance Index, UAI**）：文化中对不确定性和模糊的容忍度。高不确定性规避文化倾向于避免风险，制定严格的规则，而低不确定性规避文化较为宽容。例如，希腊、日本的高不确定性规避，而美国、英国的低不确定性规避。

（5）长期取向与短期取向（**Long-term vs. Short-term Orientation, LTO**）：长期取向文化强调长远规划、节俭和坚持，短期取向文化则更注重即时回报、传统和快速满足。例如，中国、日本的文化较长期取向，而美国和英国的文化较短期取向。

（6）纵容与克制（Indulgence vs. Restraint, IVR）：纵容文化强调个人享乐和自由表达，而克制文化则强调节制和社会规范。例如，墨西哥、巴西是纵容文化，而中国、韩国、俄罗斯则是克制文化。

综上所述，文化差异是指不同文化背景的人们在行为、思维方式、价值观、信仰、习惯、语言表达、社会规范、审美观念等方面的差异。这些差异源于人们的文化认同与社会实践，形成了不同群体或社会在日常生活中表现出的独特特征和行为模式。文化差异在跨文化交际、国际合作、教育和语言学习等多个领域中都起着重要作用。

### 3. 文化差异产生的原因

文化差异是跨文化交际中的一个核心问题，它不仅影响日常交流，还可能导致误解、冲突，甚至更为严重的社会和政治后果。从跨文化交际的角度来看，文化差异是指不同文化背景的人们在语言、行为、思维模式、价值观念等方面的不同。这些差异常常在交往过程中表现出来，成为彼此理解和沟通的障碍。研究文化差异的原因，不仅有助于我们理解文化冲突的根源，也为解决跨文化交流中的问题提供理论支持。本文将从历史、地理、宗教、社会习俗、思维方式等方面探讨文化差异产生的主要原因。

#### （1）历史背景与地理环境的影响

不同的历史背景和地理环境是文化差异的重要根源之一。每个国家或民族都有其独特的历史进程，这些历史因素塑造了一个民族的文化传统、价值体系和社会行为规范。地理环境的差异也是文化差异的重要来源。不同地区的气候、资源、生态环境对人们的生活方式、生产方式以及社会习俗产生了深刻影响。吴苗苗（2017）认为不同国家独特的地理环境、历史渊源、宗教信仰、风俗习俗等致使

其拥有独特的文化，不同国家之间文化差异的存在是客观的。霍夫斯泰德（1991）的文化维度理论强调文化差异与不同社会的历史和地理背景密切相关。他提出，不同国家和地区的文化差异，往往源于这些地方的社会历史背景和地理环境。例如，长时间的农业文化可能导致集体主义倾向，而工业化和都市化进程则可能推动个人主义的发展。此外在《乡土中国》中，费孝通（1947）探讨了中国农村社会的历史背景与地理环境对文化的塑造作用，特别是农耕社会如何塑造了中国社会的行为习惯、家庭关系及价值观。

## （2）宗教信仰与哲学思想的差异

宗教信仰和哲学思想是塑造文化差异的另一个重要因素。不同地区的宗教信仰对人们的行为模式、思维方式、道德观念和生活习惯有深远的影响。例如，基督教文化强调个人与神的直接关系，倡导个人自由、责任和救赎；而佛教则提倡“无我”和“空”，强调人类与自然的和谐共生，主张通过修行达到精神上的觉悟。这些宗教信仰在不同文化中形成了不同的价值观和行为规范，影响着人们对生命、家庭、社会和国家的态度。

此外，不同的哲学传统也导致了文化差异的产生。中国儒家思想强调家庭、集体和国家的和谐，倡导“仁义礼智信”的道德体系；而西方的理性主义哲学强调个人的理性与独立，推崇个人主义、自由和民主。在跨文化交际中，由于这些哲学思想的差异，双方可能对社会秩序、权利和义务、道德判断等产生不同的理解，从而导致文化冲突。如陈嘉映（2020）从哲学的角度出发，认为文化的核心不仅是物质文明的成就，更深层次是思想、审美、宗教等精神层面的内容。

文化差异的根源之一正是不同的宗教信仰和哲学思想，这影响着人们的思维方式和行为模式。

### （3）社会习俗与行为规范的差异

社会习俗和行为规范在文化差异中也扮演着重要角色。不同国家和民族的传统习俗、礼仪和社会规范因其历史、宗教和经济背景的不同而存在巨大差异。例如，在中国传统文化中，长辈受到极大的尊重，家庭关系的和谐至关重要；而在一些西方文化中，强调个人的独立性和自由，子女在成年后通常不再依赖父母，家庭关系相对平等。此外，婚姻、饮食、节庆等方面的习惯差异也可能导致跨文化交流中的误解。例如，中国的饮食文化注重团圆和共享，而西方文化更强调个人用餐和食物的单独选择。霍夫斯泰德（1991）的文化维度理论中，行为规范和社会习俗差异被纳入了“文化维度”的框架，如权力距离、集体主义与个人主义、男性化与女性化等，都是由于不同社会习俗和行为规范的差异所导致的。

### （4）思维方式与价值观的差异

思维方式和价值观的差异是文化差异的重要原因之一。东西方文化在思维方式上存在根本性差异：西方文化强调逻辑思维和分析思维，注重理性、抽象和独立性；而中国文化则注重整体性思维和直观思维，强调感性、联系和统一。丁莹-图米（1999）在《跨文化交流》中指出，跨文化交流中的误解和冲突往往来源于不同文化群体之间的价值观和思维方式的根本差异。霍夫斯泰德（1991）在其文化维度理论中，提出了“集体主义”与“个人主义”、以及“长期导向”与“短期导向”等维度，认为这些思维方式的差异是文化冲突的重要根源。他认为，不同社会的思维模式在很大程度上影响着人们的价值

观和行为。周小兵（1996）指出，文化差异的产生与思维模式和价值观密切相关。西方文化倾向于理性和抽象思维，而东方文化则更注重整体和直观的思维方式，二者的差异常常导致跨文化交际中的误解和冲突。周悦娜（2007）也认为中西伦理价值观不同，思维模式存在差异，文化的负迁移，民俗习惯的差异。王婉清（2021）从新奇的角度提出了除了价值观不同，交际形式不同也存在重要的因素，如语言交际形式不同，非语言交际形式不同以及教育环境不同。李德俊（2012），王丽华（2017）都认为文化差异产生的原因主要分为以下三个：一是思维模式不同，二是价值理念不同，三是行为规范不同。

#### （5）语言差异与沟通障碍

语言差异是文化差异中最为显著的一种表现。不同语言所携带的文化内涵和语言习惯对跨文化交际产生直接影响。语言不仅是沟通工具，它还承载了丰富的文化信息。在跨文化交际中，语言的字面意思、语境、语气、言外之意等都可能产生误解。例如，英语中“yes”表示肯定，而在一些亚洲语言中，可能并不直接等于同意，而是一种回应的礼貌表达。语言的误解往往是文化冲突的引发点，尤其是在涉及复杂的文化背景和情感的表达时。王颖（2011）从语言学角度分析了文化差异与语言障碍的关系，认为语言的不同不仅仅表现在词汇、语法上，更多的是在语言背后承载的文化含义。不同文化之间的语言差异常常成为理解和交流的障碍。赫佳瑶（2014）则认为文化差异产生的原因除了受思维方式和价值观念的影响，还受母语文化影响以及国别和汉语水平的差异。周琳琳（2012）从跨文化角度出发，用相关理论结合自身的实践，分析第二语言教学中的文化冲突，希望找到合适的方法减少冲突的发生，并针对教师和学生提出应对策略提



出了文化冲突产生的原因为思维方式存在差异，行为规范差异，个体交际风格差异以及语言障碍。贾继南（2010）和尹爱华（2021）还在文中论述了语用迁移对文化差异和冲突产生的原因也有很大影响。

综上所述，文化差异是跨文化交际中不可避免的现象，且其引发的误解和冲突可能产生严重后果。文化差异的产生是多种因素综合作用的结果，涉及历史背景、地理环境、宗教信仰、社会习俗、思维方式、语言差异等多个方面。这些差异往往表现在思维模式、价值观、行为规范和交际形式等方面。了解这些原因，对于跨文化交际中的文化冲突的识别和应对至关重要。虽然文化差异在一定程度上可能导致误解和冲突，但它也是文化多样性和丰富性的体现。通过加深对不同文化的理解，增强跨文化交际能力，我们可以更好地应对这些差异，促进全球文化的相互理解与合作。

#### 4. 文化差异的相关研究

陈亚美（2020）从中泰跨文化交际的案例入手，分析了影响中泰文化差异的原因，并对中泰跨文化交际提出了应对策略。郭英杰（2019）以泰国 **Photharam Technical College** 学校为例对中国和泰国的非语言交际中的文化差异进行研究，分析其中体态语，副语言，客体语以及环境语的差异及原因，并给出相应的对策。胡水镜（2021）对比分析中泰语言文化差异、课堂文化差异和民俗文化差异。通过对比发现，作为汉语教学的重要组成部分，中泰语言文化差异主要体现在语音、词汇、语法、文字四个方面。课堂文化差异表现在教育目标和理念、课堂管理制度、教师管理方式、评价手段等方面。而民俗文化作为地方生活的缩影，差异主要体现在物质民俗文化和精神民俗文化两个方面，如饮食、服饰、礼仪习俗、宗教信仰等。

还有许多学者从电视节目入手，分析其中隐藏的文化差异，如张文（2023）以《世界青年说》七十三期节目为研究对象，通过对节目中的语料分析，从跨文化交际中文化差异的角度来进行研究，了解到不同文化之间的差异。在整理归纳词汇及语用偏误的基础之上进而分析原因，帮助了教学者和学习者预料重点和难点，并为提高文化教学和培养跨文化交际能力提供启示，以期在跨文化交际中可以避免引起冲突的不必要行为。再如刘蓝蔚（2023）以纪录片《我住在这里的理由》为例，筛选出最具代表性的在华外籍采访者和在华外籍受访者作为研究对象，收集并整合他们在中国的言语内容及行为方式，探究跨文化视域下的文化差异及融合现象，展现各国文化及地方习俗，为汉语国际教育事业的发展及师生跨文化交际能力的提升提出针对性建议。

陈玮（2014）通过对“汉语桥”比赛的发展介绍，选取年第十二届“汉语桥”比赛的复赛和决赛（共六场）为主要研究内容，各国参赛选手为主要研究对象，通过对比赛视频语料的记录整理，统计各参赛选手的母语文化背景和语言偏误现象，以跨文化交际中折射的文化差异为落脚点，从词汇，语义，语用三个角度分析这个语言竞赛，将其中出现的语言知识和文化常识问题与偏误进行归纳整理分析，反思教学实践，得出教学启示。同样，李洪源（2015）也以 2014 年第十三届“汉语桥”世界大学生中文比赛的决赛（四场决赛和一场总决赛）为研究内容，通过比赛过程中各国选手的语料进行整理和汇总，包括跨文化交际所涉及的各方面内容，来分析不同文化背景之间的文化差异和文化融合现象，揭示“汉语桥”比赛对汉语教学和跨文化交际的启示。荣世雯（2019）以纵向，横向两种结构进行分析比较，纵

向为赛珍珠作品的文化差异分析，以不同的文化为单位对其中存在的文化差异进行分析；横向为归纳分析，将前一部分文化差异分析的内容加以分类总结，以便更好地理解掌握其中的文化差异。

综上所述，关于跨文化交际中的文化差异研究，学者们采用了多种研究方法，从多个维度深入探讨了不同文化背景下的差异与融合。具体来说，研究主要通过案例分析、非语言交际、语言竞赛、文学作品等途径进行，力图揭示文化差异产生的根源，并探索如何在跨文化交际中有效应对和桥接这些差异。通过这些多维度的研究，学者们不仅揭示了文化差异的多样性，还在跨文化交际实践中提供了具体的应对策略和方法。这些研究不仅丰富了跨文化交际理论的内涵，也为实际的跨文化交流提供了宝贵的经验，尤其是在汉语教学和跨文化交际能力培养方面。这些研究成果为教师和学习者提供了理论支持和实践指导，帮助他们更好地应对和克服跨文化交际中可能遇到的挑战，推动了全球化背景下的跨文化理解与交流。

## 第三章

### 研究方法

本论文基于《中外文化差异案例库平台》，对中国和泰国之间的文化差异案例进行分类分析，总结产生文化差异的原因，从而给出对应的解决策略。运用到的方法主要为语料分析法。

本章主要从以下方面展开介绍：

1. 研究方法
2. 研究对象
3. 数据统计分析
4. 研究步骤

#### 研究方法

##### 语料分析法

本文主要分析《中外文化差异案例库平台》中收集的 65 个中泰文化差异案例。通过对比中泰两国文化差异相关的语料，深入挖掘中泰两国在语言交流过程中表现出的具体文化差异，如物态文化、行为文化、制度文化、心态文化等方面的差异。语料分析法能够精确地揭示文化差异在语言表达、交际方式、语境依赖等方面的具体体现，从而为进一步的文化适应策略提供数据支持。

## 研究对象

本文的研究对象为 2024 年 3 月至 2024 年 6 月于《中外文化差异案例库平台》中搜集到的关于中泰文化差异的 65 个案例，如物态文化、行为文化、制度文化、心态文化，详见附录。

## 数据统计分析

本论文在写作过程中使用百分比来进行分析各类案例所占总数的比例，公式为：
$$\text{百分比} = \frac{\text{部分}}{\text{总数}} \times 100$$

## 研究步骤

### 1. 收集语料

笔者首先在《中外文化差异案例库平台》上进行深入检索，挑选出与中国和泰国跨文化交际相关的案例视频，并确保选取的案例涵盖多种跨文化交流场景。所有选定的案例视频都经过观看、听取和整理成文字记录的过程，确保文本的准确性与完整性。在这个过程中，共收集了 65 个相关的视频案例，并将其逐一转化为文字形式，以便后续的分析与分类；

### 2. 整理分类

对收集到的 65 个案例进行细致的整理与分类工作。根据程裕祯先生的“文化结构四层次”理论，笔者将这些案例根据其文化表现的层次进行分组。具体来说，所有案例将根据其内容被归类为四大类别：物态文化（包括物品、建筑、服饰等），制度文化（包括政治、

法律、教育等体制问题），行为文化（包括人际交往、沟通方式、社交习惯等），以及心态文化（包括价值观、思维方式、情感表达等）。每一类都经过详细的归纳整理，确保每个案例能明确对应到上述的某一文化层次，以便后续的分析工作；

### 3. 分析语料

在完成对案例的分类后，笔者将通过制作表格的方式对收集到的 65 个案例进行系统化分析。在表格中，列出每个案例涉及的文化差异，特别关注中国和泰国在跨文化交际中的具体表现差异。通过对比分析，提炼出这两个文化体系在交流过程中的不同表现，探讨这些文化差异的根源。特别关注如何在实际交际中产生误解、冲突或互相促进，并对这种文化差异进行原因分析，如历史背景、宗教信仰、社会结构等因素可能带来的影响；

### 4. 撰写研究报告

在完成分析和对文化差异原因的阐释后，笔者将开始撰写研究报告。在报告中，除了详细总结中泰跨文化交际中的主要文化差异外，还将基于研究结果提出一系列有针对性的解决对策，帮助中泰两国的工作者、企业人员及学习者在跨文化交际中更好地理解对方文化，避免误解与冲突。具体的对策将包括：如何改进沟通技巧、如何尊重文化差异、如何进行跨文化培训等。最后，报告将综合各种分析，提出对未来跨文化交际研究的进一步建议，并完成论文的撰写与总结。

## 第四章

### 研究结果与分析

本论文从《中外文化差异案例库平台》中选取中国泰国间的文化差异案例，总计 65 个为研究对象，从案例中分析中泰两国在跨文化交际时文化差异出现的原因以及应对策略。本章将从以下三个方面进行研究：

1. 基于《中外文化差异案例库平台》中国和泰国跨文化交际中的文化差异分析；
2. 中国和泰国跨文化交际中的文化差异原因分析；
3. 针对中国和泰国两国人民在跨文化交际中的文化差异解决策略。

#### 基于《中外文化差异案例库平台》中国和泰国跨文化交际中的文化差异分析

本文从《中外文化差异案例库平台》中共筛选出 65 个中泰跨文化交际的案例，根据程裕祯先生的“文化结构四层次”分别将案例分为物态文化，制度文化，行为文化以及心态文化四类。目前，中国的大部分学者都认同程先生的“文化结构四层次”分类法。但由于文化的整体性和有机联系，四个层次并不是完全分离、割裂的。比如在下文中关于宗教相关的案例属于心态文化，但随着发展也逐渐向制度

文化靠拢。文化结构四层次是相互渗透、一环扣一环的关系。基于此特点，笔者首先考虑的是主要性质以及描述的难易从而进行分类。

泰国和中国跨文化交际中的文化差异案例共有 65 个，按照程裕祯先生的“文化结构四层次”分为四类，其中心态文化类最多，有 37 个，占比约为 57%；其次为行为文化类，有 23 个，占比约为 35%；再次为制度文化类，有 4 个，占比为 6%；其中物质文化类最少，仅有 1 个，占比为 2%。笔者整理成为“案例分类统计表”，如表 1 所示：

表 1 案例分类统计表

类别	物态文化	制度文化	行为文化	心态文化	总计
数量	1	4	23	37	65
占比	2%	6%	35%	57%	100%

针对各个类别的具体案例差异，笔者又进行了详细整理。首先，第一类为物态文化。物态文化指的是人的物质生产活动及其产品的总和，是看得见摸得着的具体实在的事物，如人们的衣、食、住、行等。具体情况参见表 2：

表 2 物态文化差异表

案例编号	案例主题	差异	
		中国	泰国
1. 案例一	缺少纯净水	自来水满足全部的生活需要，习惯喝开水	大部分地区没有自来水，人们经常喝生水



物态文化是文化结构中的一个重要层面，主要指的是文化中具体、可见、实物的部分，反映了一个文化群体的生活方式和社会环境。这些物质文化形式不仅体现了一个国家或地区的经济发展、技术水平，还深刻影响着人们的日常生活、社会交往以及对外部世界的认知。也是文化体系中的基础性组成部分，它通过物品、建筑、服饰、饮食等具体形式反映了一个文化的历史、价值观、生活方式及审美标准。对物态文化的理解有助于我们深入了解不同文化背景下人们的日常生活和思维方式，同时，也为跨文化交流提供了具体的文化载体。

其次为制度文化，制度文化层指的是人们在社会实践中建立的规范自身行为和调节相互关系的准则，如政策、法规法律以及民间的礼仪俗规。具体情况参见表 4：

表 3 制度文化差异表

案例编号	案例主题	差异	
		中国	泰国
1. 案例二十五	斗地主也算是赌博	斗地主是一种休闲娱乐方式，不算赌博	严禁赌博
2. 案例二十六	限制抽烟	不限制抽烟，包装不会做特别的设计	采取策略限制抽烟，包装恶心
3. 案例二十七	想喝酒也要挑时间	什么时间都卖酒，任何人都能买到酒	酒有特定的售卖时间
4. 案例二十八	王室的崇高地位	没有王室	实行君主立宪制，国王有着崇高的地位

制度文化是指一个社会或文化体系中，基于历史、社会结构、政治体系等因素形成的制度安排（如案例二十八）、法律规定（如案例二十五）、教育体系、社会秩序（如案例二十六）和公共政策等方面的文化特征。制度文化不仅体现在社会运作的规则和规范上，还反映了人们对这些制度的认同、遵循以及对权力结构的接受程度。它在不同国家和地区的表现差异直接影响着人们的行为模式、社会交往以及日常生活。作为文化差异的一部分，对社会的运作、个体行为以及跨文化交际产生深远的影响。了解不同文化中的制度差异，有助于促进跨文化理解，改善国际合作和社会交往。同时，制度文化的研究为跨文化教育、国际商务和政策制定等领域提供了重要的理论支持。

再次为行为文化，行为文化层指的是人们在长期社会交往中约定俗成的习惯和风俗，它是一种社会的、集体的行为，不是个人的随心所欲，如生活方式、社会风俗、活动规范和行为方式等。具体情况参见表 3：

表 4 行为文化差异表

案例编号	案例主题	差异	
		中国	泰国
1. 案例二	加盐的果汁	果汁不加调料	果汁加少量的糖和盐
2. 案例三	喝水记得带吸管	有无吸管均可	用吸管喝水和饮料
3. 案例四	喝酒还是喝水	直接喝酒，一般不会兑水	喝酒会加苏打水和冰块
4. 案例五	跪还是不跪呢	奉行“跪天跪地跪父母”，对他人下跪是一件屈辱的事	跪拜是一种礼节，对国王、长辈、僧侣表示尊重都可下跪
5. 案例六	请保持距离	改革开放后，民风日益开化，允许在公共场合表达感情	任何人在公共场合都是保持着礼貌的距离
6. 案例七	千万不要碰我	亲密接触表示感情深厚	公共场合，异性不能有亲密接触
7. 案例八	一天要洗多次澡	睡前洗一次澡，有时几天洗一次澡	早晚都要洗澡，一天会多次洗澡
8. 案例九	衣服不可以随处晾	会把衣服晾在通风处	衣服不能晾在会有人走过的地方

表 4 (续)

案例编号	案例主题	差异	
		中国	泰国
9. 案例十	在别人家做客，你坐对了吗	盘腿席地而坐是常见的坐姿	盘腿席地而坐会把脚底露出来，是不礼貌的
10. 案例十一	请注意您的坐姿	蜷腿抱膝是一种休闲的坐姿	蜷腿抱膝坐，脚尖会朝向别人，是一种冒犯
11. 案例十二	想要服务就要给小费	服务费包含在费用里，不用再给小费	要给提供服务的人小费
12. 案例十三	千万别碰僧侣	与僧侣拍照留是一件习以为常的事情	不允许与僧侣拍照
13. 案例十四	直接找校长可以吗	可以适当越级汇报工作	不可以越级汇报工作
14. 案例十五	一夫一妻还是一夫多妻	一夫一妻制	法律一夫一妻制，实际一夫多妻制
15. 案例十六	女性撑起半边天	通常男性是家长，现在女性家庭地位也提高	有些地区女性下田劳作，掌管家庭大权
16. 案例十七	被邀请参与泰国葬礼	一般不会邀请不太熟悉的人出席葬礼	有连带关系都可以被邀请出席葬礼
17. 案例十八	和尚影子要绕开	人的影子可以随意踩或者是跨过	和尚的影子是不能踩也不能跨过的

表 4 (续)

案例编号	案例主题	差异	
		中国	泰国
18. 案例十九	佛像碰不得	攀爬佛像等不雅动作不可取，但触摸佛像并不犯忌	佛像大小都不能触摸
19. 案例二十	信徒布施	可以直接给和尚布施，也可以不施	布施要脱鞋、要虔诚
20. 案例二十一	不能给僧侣现金	和尚接受现金	忌讳给和尚现金
21. 案例二十二	光脚走进泰国寺庙	进寺庙不用脱鞋	进寺庙要脱鞋
22. 案例二十三	迟到时间久还不解释	迟到会道歉解释原因	有些人迟到不解释
23. 案例二十四	学校里供奉佛像	学校禁止任何形式的宗教活动	几乎每个学校都会供奉佛像

行为文化是指在社会交往和人际互动中，文化群体所表现出来的特定行为模式和社会习惯。它涉及个体和群体在日常生活中的行为表现，包括包括交际方式（如案例十）、礼仪规范（如案例十七）、道德标准（如案例十五）、社交习惯（如案例六）、时间观念（如案例二十三）等多个方面。行为文化不仅仅是文化中的外在表现，还反映了一个社会的价值观、道德标准、社会结构以及人与人之间的关系。作为文化结构的重要组成部分，直接影响着个体和群体的日常行为、交流方式、社会交往和文化认同。体现了不同文

化背景下的价值观和社会秩序。深入理解行为文化有助于减少跨文化交际中的误解和冲突，增进文化间的理解和合作。

最后为心态文化，心态文化层指的是人们的社会心理和社会的意识形态，如人们的价值观念、审美情趣、宗教信仰、思维方式以及由此而产生的文学艺术作品。具体情况参见表 5：

表 5 心态文化差异表

案例编号	案例主题	差异	
		中国	泰国
1. 案例二十九	光荣的和尚	出家并不光荣	男子一生必须剃度出家一次，出家很光荣
2. 案例三十	婚前做和尚	不需要做什么额外的事	婚前一定要做过和尚
3. 案例三十一	看电影前要向国王致敬	直接播放电影	先放一段《国王之歌》，观众要起立致敬
4. 案例三十二	黑丝袜，在泰国别穿	黑丝袜是日常搭配	穿黑丝袜有不好含义
5. 案例三十三	小费别给硬币	不需要给小费	小费不能给硬币
6. 案例三十四	长辈面前低头表示尊重与谦逊	在长辈面前不必刻意低头	在长辈面前刻意低头，下至不高于长辈身高
7. 案例三十五	踩一下门槛也有错	现在不忌讳踩门槛，但也不会特意去踩	认为踩门槛是侮辱门神，忌讳踩门槛

表 5 (续)

案例编号	案例主题	差异	
		中国	泰国
8. 案例三十六	泰国的婴儿不能夸	夸赞婴儿是有礼貌的父母也会非常开心	不可随意夸婴儿，认为这会给婴儿带来厄运
9. 案例三十七	不能坐书	非正式场合可以坐书	不能坐书
10. 案例三十八	头摸不得	摸孩子的头是亲昵喜爱的表现	孩子的头严禁触摸
11. 案例三十九	不能越过别人头顶递东西	不在意是否越过头顶	越过别人头顶递东西是冒犯
12. 案例四十	睡觉时头不能朝西	朝向没有忌讳	睡觉时头不能朝西
13. 案例四十一	请不要用红笔签名	有“丹书不祥”的说法，但现在不大忌讳	忌用红笔签名
14. 案例四十二	不要用左手递东西	左右手没有严格区分	用左手接递东西是不尊重他人的表现
15. 案例四十三	自称有表尊重的用法 “ <small>นุญ</small> ”	现今自称通常用 “我”	日常生活和平辈之间用 “ <small>ฉัน</small> ” 自称，对长辈用 “ <small>นุญ</small> ” 自称以示尊重
16. 案例四十四	泰国语言敬语文化	表示尊重及专心听取对方谈话的态度用 “嗯” 回应	泰国用 “ka” 回应

表 5 (续)

案例编号	案例主题	差异	
		中国	泰国
17. 案例四十五	微笑不代表赞同	微笑表示赞同、表达好意	微笑也可能是不赞同的伪装
18. 案例四十六	“66 大顺”不讨喜	6 是表示顺利、美好的吉祥数字	6 是表示下降, 衰败的不吉数字
19. 案例四十七	“555”惹祸	“555”谐音“呜呜呜”, 表示哭	“555”谐音“哈哈”, 表示笑
20. 案例四十八	在泰国夸人不用“牛”	“牛”代表勤劳能干	“牛”代表愚蠢笨拙
21. 案例四十九	慢慢来	任务下达的那一天开始准备, 会提前完成	期限快要截止前才开始准备, 甚至加班完成
22. 案例五十	喜欢 AA 制不请客	喜欢请客, 被请的人再回请	喜欢 AA 制, 被请了也不会回请
23. 案例五十一	月光族	有攒钱习惯, 为长期规划做准备	奉行即时行乐
24. 案例五十二	中国老师没有人情味	崇尚“严师”, 看重成绩	重视学生快乐程度, 而不是成绩
25. 案例五十三	创意十足的泰国学生	兴趣爱好作为一种学习的辅助手段	鼓励发展兴趣爱好
26. 案例五十四	实践与理论知识哪个更重要	注重学习理论知识	注重实践活动



表 5 (续)

案例编号	案例主题	差异	
		中国	泰国
27. 案例五十五	每天不务正业	注重学习，学习时间会挤占其他时间	一些活动会占用上课时间
28. 案例五十六	快乐的“剩女”	女人年纪大不结婚 会被议论、催促	女人年纪大不结婚 不会被议论或催促
29. 案例五十七	淡薄的家庭观念	家庭观念重，能为家庭牺牲个人利益	家庭观念淡薄，更注重个人快乐
30. 案例五十八	心意最重要	送礼注重礼物的价值	送礼注重心意和礼物的包装
31. 案例五十九	与人交谈把握好度	有为他人保守秘密的道德约束	不认为把别人的秘密说出来有什么问题
32. 案例六十	人人爱八卦	会八卦，但对与自己无关的事不会很热衷	热衷八卦，八卦传播速度快
33. 案例六十一	买单也有错	“小人物”买单	“大人物”买单
34. 案例六十二	你有纪念品吗	不频繁送礼	频繁送礼，出去旅游要给朋友同事带礼物
35. 案例六十三	朝九晚五不要那样严格	很少行业能朝九晚五，通常要加班	朝九晚五，准时下班，不加班
36. 案例六十四	不愿挣钱的泰国人	节假日会更卖力工作，抓紧时间挣钱	节假日会度假或休息，不再挣钱
37. 案例六十五	该走还是该留	到饭点或者主人有事，客人会主动告辞离开	不主动告辞，要主人主动提出

心态文化是指个体和群体在思维方式、情感表达、价值观、态度和信仰等方面所形成的文化特征。它体现了一个文化群体对世界的基本理解、对事物的看法以及对生活的态度。心态文化不仅仅涉及表面的行为和言辞，还涉及到深层的思维方式和内在的情感体验。

心态文化通常在日常交流、决策过程和社会行为中显现出来，并在不同文化之间存在显著差异。是文化差异中最为深刻和复杂的部分，它不仅塑造了人们的思维方式(如案例六十四)、情感表达(如案例四十五)、行为模式(如案例四十四)和价值观(如案例五十一)，还影响着个体和群体在社会中的互动方式(如案例四十三)。了解心态文化的差异，有助于增强跨文化理解，促进不同文化之间的和谐互动，并为国际化交流与合作提供理论依据和实践指导。

### 中国和泰国跨文化交际中的文化差异原因分析

通过对泰国和中国跨文化交际中文化差异案例的分析，笔者发现心态文化类差异最为显著。本文将进一步探讨泰国和中国在跨文化交际中的文化差异产生的原因，并尝试解释这一现象背后的深层次因素。笔者将泰国和中国在跨文化交际中的文化差异产生的原因归为以下三个：①地理环境原因、②文化因素原因、③社会历史原因。具体案例所对应原因详见表 6。

由于文化差异对应的影响原因多种多样，这些因素相互交织、相互作用。因此在本文中会出现同一个案例对应不同原因的情况，此种情况无可避免。正因为如此，复杂性也使得文化差异成为理解人类行为、社会互动和全球化现象的一个重要领域。

表 6 文化差异对应表

原因	案例
地理环境	案例一、案例二、案例三、案例四、案例八、案例十、案例十一 案例六、案例七、案例九、案例十、案例十一、案例十二、案例十三、案例十六、案例十七、案例十八、案例十九、案例二十、案例二十一、案例二十三、案例二十四、案例二十九、案例三十、案例三十二、案例三十五、案例三十六、案例三十七、案例三十八、案例三十九、案例四十、案例四十一、案例四十二、案例四十三、案例四十四、案例四十五、案例四十六、案例四十七、案例四十八、案例四十九、案例五十、案例五十一、案例五十六、案例五十七、案例五十八、案例五十九、案例六十、案例六十二、案例六十三、案例六十四、案例五、案例六、案例七、案例十三、案例十四、案例十五、案例十六、案例十八、案例二十二、案例二十五、案例二十六、案例二十七、案例二十八、案例三十一、案例三十三、案例三十四、案例五十二、案例五十三、案例五十四、案例五十五、案例六十一、案例六十三、案例六十四、案例六十五

## 1. 地理环境原因

俗话说“一方水土养一方人”，地理环境是一个民族形成独特文化的基础因素，不同的地理环境造就了中泰两国生活习俗的不同。比如下列具体案例所示：

案例八“一天要洗多次澡”：小鑫是一名赴泰汉语志愿者教师，校方安排他和一位当地教师住在一套公寓中。小鑫按照在中国的习惯，每天晚上睡前洗一次澡，早上直接换上衣服去上班。后来他听到当地教师议论他不讲卫生，也感受到大家对他越来越冷淡。他非常不解，自己每天洗澡换衣服，房间也收拾得干净整洁，怎么不讲卫生了？后来他观察到，泰国教师每天早上和晚上都会洗澡，甚至中午和下午也会洗澡。小鑫经过了解知道，泰国人每天会洗很多次澡，不仅为了降温祛暑，也为了保持身体干净清爽，没有异味。他每天只洗一次澡，因而被认为不讲卫生，没有礼貌。

因为中国处于北纬  $20^{\circ} 16' \sim 53^{\circ} 33'$  和东经  $73^{\circ} 40' \sim 135^{\circ} 2'$  之间，幅员辽阔，气候多样，以秦岭淮河为界线划分出北方和南方。北方一年四季分明，但气温偏低，在冬季甚至会达到  $-52.3^{\circ}\text{C}$ ，每天洗澡容易受凉生病，且厚衣服不易清洗晾晒，因此北方人冬季常常十天半个月洗一次澡，也不会勤换衣服。南方虽然气温较高，但春秋季节和北方相比较长，多为亚热带季风气候，且南方潮湿，所以南方人基本一天洗一次澡。而泰国位于东南亚地区中南半岛中部，地处北纬  $5^{\circ} 37' \sim 20^{\circ} 27'$  和东经  $97^{\circ} 22' \sim 105^{\circ} 37'$  之间，靠近赤道，大部分属热带季风性气候，全年平均气温约为  $27^{\circ}\text{C}$ 。泰国全年高温，极易出汗，所以在案例八中泰国人一天要洗多次澡，不仅能降温去暑，还可以保持身体清洁，防止异味产生。

案例三“喝水记得带吸管”：小苏发现泰国人无论喝水还是饮料都要用吸管，即使是买来的瓶装矿泉水都要塞根吸管再喝。在泰国，无论是女生还是男生，喝水喝饮料都会用上吸管。他们认为用吸管喝水看起来比较礼貌斯文，还可以避免喝到杂质和掉落的蚊虫。

案例四“喝酒还是喝水”：泰国人一起喝酒，经常是几个男人喝了一晚上都没喝完一瓶洋酒，而苏打水倒是喝掉了3打多。在泰国很难喝醉的原因是泰国人一般自己调酒喝且调酒方式很独特。以洋酒为例，泰国人喝酒时，一般是先加半杯以上冰块然后再倒进一杯盖洋酒，无论洋酒是否冰镇过，都必须加冰块，然后再加苏打水至满杯，搅拌，这样一杯酒就调制好了。

因为泰国天气炎热的原因，日常生活中人们习惯喝冰水，如案例四所示，泰国人喝饮料、果汁甚至酒都会加冰块。而由于泰国处于高温潮湿的环境中，泰国的蚊虫大量滋生，导致水里会有小虫子，所以案例三中泰国人更喜欢用吸管，觉得用吸管更加文雅得体。在中国，人们更注重养生，认为吃冰会加重体内的寒气，尤其是女性，例假期间基本不喝冰水，不接触冷水也不吃生冷的食物。

案例十“在别人家做客，你做对了吗？”：小明是一名在泰国留学的中国学生，有一次应邀到同学家做客，同学家里长辈对他也很热情。他同学一进家就把鞋脱了，席地而坐。小明也跟着坐下来，他两腿交叉盘腿而坐，可同学看到了却有些不悦。两腿交叉盘腿而坐很容易露出脚底，这在泰国是很不礼貌的。

案例十一“请注意您的坐姿”：刘青周末和泰国同事去海边聚会，食物准备好后，大家席地而坐。刘青习惯蜷起双腿，脚尖向外，双臂抱着双膝坐着，这让对面同事非常不满，甚至站起来离席。刘青

不知道原因，她身边的同事告诉她脚尖对着别人在泰国是极大的羞辱和冒犯，刘青随后站起身去跟那位同事诚恳道歉。

泰国周围多为田地、丛林，全年又分为热季、雨季、凉季三个季节，而雨季又占据了大部分时间，到了雨季路上泥泞不堪。所以古时候的泰国人习惯光脚，一是光脚更凉快，二是雨季穿鞋不方便。到了二战时期銮披汶 政府强制百姓穿鞋，泰国人才有了穿鞋的习俗，但也更加青睐拖鞋。因为古时候光脚的习惯，双脚通常都是脏的，由此泰国人认为脚是肮脏不堪的，要把脚藏起来，包裹脚的鞋更是如此。所以在进入他人居所时要脱鞋以表示对主人的尊重，在学校里，教室进入上级的办公室，学生进入教室都要脱鞋，并且把鞋子放在室外。所以案例中用脚尖指东西、把脚尖对着人以及把脚底外露在泰国都是不礼貌的表现，会引起泰国人的反感。案例中小明和刘青正是因为忽视了这方面，所以才引起了泰国人的不快。

案例二“加盐的果汁”：小晴到泰国旅行，路上感到口渴，于是进了一家冷饮店点了一杯西瓜汁，口干舌燥的小晴迫不及待地喝了一大口，却又立马觉得味道不太对，是西瓜不新鲜吗？好像不是，感觉是甜中带咸，让人难以下咽。她立刻叫来服务员问道：“果汁里面加了什么？为什么味道这么奇怪？”服务员说：“我们加了少量糖和盐。”小晴听完目瞪口呆，接着问：“为什么要加盐？”服务员解释道：“我们这里地处热带，气候炎热，适当补充盐分可以促进身体新陈代谢，有利于身体健康。”小晴这才明白果汁加盐是这里的特色，不是服务员出错了。

在中国，北方降雨量小，作物以耐低温干旱的小麦为主，南方降雨量大，河网密布，作物以水稻为主。北方主食以面食居多，一

碗面就可以当做一顿饭，而且不用配菜，口味偏咸，做饭一般不放糖和醋。南方有川菜、粤菜等菜系，每个菜系风味各异。中国人对食材要求新鲜，口味追求原汁原味，一般不会加很多调料。泰国饮食口味以酸辣为主，尤其是南部地区，气候湿热，酸味和辣味有助于增加食欲和祛除体内湿气。泰餐的另一大特点是调料丰富，除了我们日常所用调料之外，泰国有自己独特的调料，如柠檬汁、鱼露、虾酱、椰汁等，另外植物的嫩叶、花瓣的鲜汁都可用做调料。调料的用途也比较广泛，比如水果的蘸料、饮料的调配。

## 2. 文化因素原因

文化对人的影响潜移默化、深远持久。信奉同一种文化的国家或民族会有强烈的文化认同感，容易养成相似的价值取向、思维方式，在交往过程中更容易引发情感共鸣。而信奉不同文化的国家或民族价值取向、思维方式也会有不同程度的差异，在交往时更容易产生摩擦。一个国家或民族的主流文化对社会具有深刻的影响。下文笔者将结合案例进行分析：

案例十六“女性撑起半边天”：小杨是一名赴泰旅游背包客，为了更深入了解泰国文化，他选择入住当地民宿。在入住期间，他发现大多数时候都是妇女在田里劳作，家里经济收入和支出也由女人掌管，这让小杨非常意外。后来，经过与当地人交流了解到，在泰国传统经济文化中，女性占据主要地位，不仅可以继承家中土地，还能掌管家庭经济大权，是一个家庭的中心。同时，吃苦耐劳的妇女们也撑起了泰国经济发展的半边天，令人钦佩无比。

案例二十三“迟到时间久还不解释”：刘芳是一名赴泰汉语教师，有一次一个泰国老师约刘芳周六去逛街，刘芳很高兴答应了，

两人约好上午九点在学校门口会面。第二天刘芳 8 点 50 就赶到了校门口，但是并没有看到泰国老师，刘芳就一直等着，中间打电话给泰国老师，泰国老师说已经在路上了，很快就到，刘芳就接着耐心等待。一直等到了 10 点半，泰国老师才出现。刘芳以为她会解释一下为什么这么晚来，可是她什么也没有说，好像完全没有意识到这个问题。刘芳感到非常郁闷，自己在那么炎热的天气中等了大半天却连一句道歉都没听到，逛街也没有了兴致，心想以后再也不和泰国老师逛街了。

中国历史悠久，自春秋时期时至今日，儒家文化经历了漫长的发展，成为了中国的主流文化，深深的扎根在中华儿女的内心。封建社会时期，儒家文化是国家维持统治的手段，是入仕求学的衡量标准，也是判断是非对错的准则；现当代，中国面向世界，博采众长，吸收容纳了多元文化，儒家文化依旧是主流思想，深刻影响中国人的世界观、人生观、价值观。

“三纲五常”是儒家文化的核心要义之一，在现当代的中国已经成为糟粕，但经历了千年的沉浮依然对某些现象有影响。其中“三纲”中的“君为臣纲”随着共产主义社会的出现已经消失，“夫为妻纲、父为子纲”被削弱，夫妻之间是两个独立且平等的个体，妻子不再是丈夫的附属，妻子也能当家作主，也能成为职场精英，但丈夫依旧是一个家庭的支柱。父亲不再能计划儿子的人生，儿子成年之后有自己的选择，不必必须听从父母的话，但仍然对父母有赡养义务。“五常”中的“仁义礼智信”现今依然是美好的品质，其中，“仁”代表关爱他人，“智”代表智慧和明智，“礼”代表行为准则，“义”代表道义和正义，“信”代表诚信和信任。这些道德观念贯穿于儒家文



化的始终，对人们的道德修养和行为规范产生了深远影响。但如今更常用的是“礼”和“信”，即有礼貌，讲诚信。中国人受此影响，认为守时是有礼貌、讲诚信的一种体现，还认为“一寸光阴一寸金”，如果有事不能遵守约定会提前通知，不会突然爽约，突然爽约极其没有礼貌甚至会影响个人的人际关系。迟到了会留下糟糕的印象，要诚恳的道歉。因此案例中刘芳对于泰国老师迟到并且没有任何解释以及道歉的做法会感到不悦，这是两国的思维方式和价值观不同而引起的。

儒家文化推崇君子人格，将君子作为理性的人格典范。“君子喻于义，小人喻于利。”“君子成人之美，不成人之恶；小人反是。”中国人推崇君子，贬斥小人，一个人是否是君子很难判定，但说一个人是小人绝对是人格侮辱。孔子对君子的定义为：“君子道者三，我无能焉，仁者不忧，知者不惑，勇者不惧。”中国人常说“但求问心无愧”这是做人的基本要求，凡事对得起良心，这是对自我的道德约束，所以中国人也讲究行善积德，不为下一世的富贵，只求今世的心安。心怀仁和，以己之力心系天下的人可以成为让人敬仰的楷模，所以中国人做好事是不要求回报的，挟恩图报会被认为德行不佳，受人诟病。

案例二十四“学校里供奉佛像”：小明是一名在泰中文教师，他刚到学校的时候，有位本土泰国老师带他熟悉校园。小明突然看见学校一角有一尊很大的佛像。他感到很奇怪，因为在中国宗教是不进校园的，更不会在校园里放佛像。泰国同事告诉小明，拜佛是泰国学校的一项重要活动，几乎每个学校都会供奉佛像让大家来祈福。

随着中国与世界各国的联系越发紧密，儒家文化也融入了佛教以及道教的思想。佛教传入中国后带有强烈的中国特色，成为本土化最成功的宗教。中国的寺庙有属于自己的田地，自给自足，不依靠民众布施；成为和尚，接受剃度对中国人来说是一件很重要的事，一般是遭遇了巨大变故，看破红尘，出家之后要终身侍奉佛祖。中国实行“宗教信仰自由”政策，不打压信仰民众，也不鼓励民众信仰宗教。宗教和政治互不干涉，中国也有多种宗教，但没有全民性的宗教，所以宗教的行为方式和禁忌也不会扩展至全民。案例中泰国学校设有佛像在中国是不允许的。中国更提倡科学思想，学校是科学的殿堂，带有迷信色彩的宗教是不允许进入学校的。

案例十八“和尚影子也要绕开”：小易和伙伴们去泰国旅游，天气很好，他们在街道上兴奋地自拍着，这时迎面走来一个和尚，小易和伙伴们谨记导游的嘱咐赶紧避让开，然后继续游览，但是发现街上的本地人一直在看他们，连那个和尚也回头看了一下。小易和伙伴们不知道为什么一直盯着他们看，害怕惹事就赶紧离开了。

泰国的主流文化是佛教文化。佛教早在公元前 241 年就已经传入泰国，经过了历史的沉积使得佛教在泰国深入人心。泰国对佛教实行“国教制”，对于泰国人来说，佛教不再是一种可选择的宗教，而是全民性的自发活动。泰国宪法规定国王必须是佛教徒，且为佛教最高赞助者，这从法律层面体现了对佛教的尊重和支持。泰国政府出资修建和维护佛教寺庙，为佛教信徒提供朝拜和修行的场所。泰国政府支持佛教教育，许多寺庙都设有学校，提供基础教育，寺庙教育也是泰国教育体系中不可或缺的一部分。泰国佛教徒享有众多特权，如不必服兵役、不用交纳人头税等，这些措施也体现了政府对佛教的支

持。泰国已经把佛教作为一种政治统治的精神力量，并以法律的形式固定下来。因此在案例中，小易和朋友碰到僧侣避让开来的做法是正确的。泰国的国旗为红白蓝三色，其中白色代表了宗教，泰国 90% 的人都信奉佛教，从传入至今，经过和婆罗门教等宗教及本土原始信仰的融合发展，已形成自己的特色，成为泰国对外的一张名片，并深刻影响了泰国社会。

案例二十九“光荣的和尚”：小华了解到在泰国和尚很受尊敬，因此在泰国他对和尚也很尊敬。并且他了解到泰国上至国王下至平民的男子，一生至少出家一次。如果一个男子从来没有当过和尚，不仅他的父母亲友觉得难堪，而且很难找到老婆，因为泰国女人认为这样的男人不可靠。小华觉得很诧异，因为在中国只有少数人会出家，并且通常是遭受了重大打击、看破了红尘才当和尚。

剃度在泰国已经成为了一种民俗。泰国社会认为儿子剃度出家是在为父母做功德，使父母死后能升入天堂，所以父母会非常支持儿子剃度出家。大部分男性也出于对父母的孝顺和对佛教的虔诚选择出家，女性也认为剃度出家过的男人更可靠，更青睐他们。而且并不是所有的人都可以剃度出家的，有一定的条件，再加上佛教的崇高地位，出家做和尚是一件很光荣的事，如案例“光荣的和尚”。而且上至国王下至平民，结婚前都会至少出家一次，泰国对于出家的时间没有严格要求，灵活方便，短至三天，多则终身。

案例四十九“慢慢来”：赵老师所在的学校有一次要办幼儿园毕业典礼活动，泰国老师们有一整个礼拜准备时间，但是他们每天都是拖拖拉拉，偶尔剪个纸贴个画儿，直到最后一天，还没有布置礼堂。结果让赵老师大跌眼镜的是，当天晚上所有老师留下加班到凌晨，

慢悠悠把一切都准备好了，还一起开了场演唱会才回家。

佛教不仅成为了全民性宗教，还渗入了泰国民众的日常生活之中。婚丧嫁娶以及人生礼仪都要邀请僧侣进行仪式，有些佛教的节日也成为全民节日，如浴佛节、水灯节，全国都会放假庆贺节日；僧侣禁酒，佛日的时候，所有酒店都不卖酒；佛教禁杀生，市场所有售卖的鸡鸭鱼都是提前杀好再拿去卖的，没有当场宰杀的血腥场面。佛教思想也已经融入人们的骨血里。“生死轮回”的思想使泰国人认为死亡并不是终结，而是去到了一个更好的世界，是现世的解脱，所以人去世并不是一件悲伤的事。“因果报应”使人们相信善有善报恶有恶报，所以人们注重积德行善，待人热情，成就了“微笑王国”的美称，泰国人在佛教文化影响下形成的自我克制和忍让的性格，会让他们在处理事情上相对包容，不直接表达自己的意图。比如案例四十五“微笑不代表赞同”。佛教追求的“空无一物，世事无常”使泰国人的功利心薄弱，干什么都慢慢来，如案例中赵老师所在的学校，老师们到了最后一天才开始加班到凌晨，并不急于求成；辛苦赚钱为了未来不如享受当下。

案例十三“千万别碰僧侣”：李红第一次来到泰国，对一切事物都很好奇，看到路上有很多僧侣，想如果能与泰国僧侣合影发朋友圈一定会非常有面子。于是，看到路边有位正在休息的僧侣，李红就凑过去想与他合影，没想到这位僧人却大惊失色、仓皇离开。李红感到非常郁闷，心想：我只是想合影而已，为什么他好像见到鬼一样逃开呢？

泰国因为是佛教国家，所以僧侣很多，与僧侣的接触也很有讲究。女性不允许和僧侣有直接接触，若想将东西给僧侣，宜托男性

转交，如果要亲手赠送，可以把东西放在旁边，待僧侣自行拿起。如案例中李红若想和僧侣合影，应在拍照前，先征得僧侣同意，过程中与僧侣保持一定距离，拍照后有礼貌地表示谢意。即使他出家前是你的同学或者朋友，只要出家，不管时间长短，都要调整适应身份的转变。因为僧侣的地位非常高，所以要对僧侣行最高级的合十礼，即两拇指指尖要放到眉间额头处；坐公交车遇到僧侣要让座，且不可以挨着僧侣坐；女性不可以触摸僧侣，要递东西给僧侣时可以托男性转交或者放在旁边，僧侣再拿起；斋僧也就是布施，是小乘佛教一项最基本的行善活动，泰国的僧人不是自给自足的，要靠佛教徒布施食物为生，佛教认为向僧侣布施是行善积福，僧侣接受布施是给众生一个积功德的机会，所以佛教徒会每天一大早准备好食物等着僧侣前来化缘，布施食物时要脱鞋，极其虔诚；路遇僧侣要以礼让路，晴天时还要注意不要踩到僧侣的影子，因为按佛教说法，身影即僧侣本人，跨越身影即跨越僧侣，是一种对僧侣不尊重的行为。

此外，泰国文化中还有一些民间禁忌，比如泰国人认为人的天灵盖是灵魂的出入口，灵魂住宿在那，是人最高贵神圣的地方，不允许他人随意触摸，也不允许有肮脏的东西在头顶，比如案例三十九“不可以越过他人头顶递东西”；左手是用来便后擦洗屁股、干脏活的，所以不能用左手递东西给别人；门神居住在门槛里，所以不能踩门槛，踩门槛是对神灵的亵渎，如案例三十五“踩一下门槛也有错”；人死后要用红笔在棺材上写名字且死者头朝西，所以不可以用红笔签名和朝着西边睡觉如案例四十“睡觉时头不能朝西”和案例四十一“请不要用红笔签名”。

### 3. 社会环境原因

人生来就处在社会环境之中，不能脱离社会独立存在。一个国家以及一个民族的历史会在人身上留下烙印，并影响人们外在的行为方式。中泰两国的社会历史不同，人们的社会历史环境也有许多差异。如下列案例所示：

案例六十四“不愿挣钱的泰国人”：肖光是一名在泰国工作的中国人，有一次节假日，他专门请朋友去他最喜欢的一家小饭馆吃饭。没想到到了之后发现小店关着门，门上写着老板留言说全家利用假期出去度假了。肖光觉得很扫兴，也很难理解，要知道在中国节假日可是生意最好的时候啊。

中国受马克思主义影响，成立了社会主义制度，没有特权阶层，追求人人平等。但中国历史悠久，包括长达两千多年的封建统治，这种意识直接影响着现代人价值观的形成。现代中国人依然较顺从权威，尊重长辈，重视个人的身份，强调安分守己。现今中国人的社会地位不再仅仅依靠出生，社会地位可以依靠努力获得，所以认可积极进取，努力生活的人，不喜欢懒散、不务正业的人。受共产主义影响，中国人更倾向于集体主义，有浓重的家庭观念，有时会把家庭放在个人之上，例如成语“赚钱养家”。因此中国社会中组建家庭是人生大事，男女到了年纪还不结婚就会被催促。

宗法制经历了上千年的演变，对中国社会也有很大影响。比如中国人的血缘关系是以父系为主的，孩子出生后身边都是父系亲戚，称为本家，本家包括五服，即包括自身的五代。对于母亲的亲戚称呼上多带着“外”和“表”，表示不是直系血缘，而是旁氏血缘。因此有部分人在表兄弟姐妹的长辈去世之后都不走动了。古时候同出

一族的人要相互扶持，宗族会给族人强大的保护，有时对族人的约束甚至凌驾于法律之上。所以现代社会中国人依旧有很强的乡土情结，有事可以寻求本家的帮助。

案例五十五“每天不务正业”：方杰是任教于泰国一所中学的汉语志愿者，到学校两个星期了，最让他理解不了是泰国校方和学生每天有很多时间似乎是“不务正业”的。首先，学校每天早上至少要花费半个小时时间升旗；其次，办活动的时候，不会在乎是否占用正常上课时间，单单是一个运动会，就要彩排两三天，遇上圣诞节活动、新年活动，更是一整天都不用上班。这些活动让方杰觉得太浪费学生们的学习时间了。

中国自古以来就有尊道贵德的人文传统，尚贤以崇德，认为贤人是具有“厚乎德行，辩乎言谈，博乎道术”品质的人，有学问的人通常是贤人。古时候，读书入仕是提高社会地位的唯一途径，所以有学问的人受人尊敬，也会受人追捧。古时有条件的家庭都会把孩子送去学堂启蒙，更有“头悬梁，锥刺股”、“凿壁偷光”、“孟母三迁”的典故流传。在现代，孩子很小就开始早教，各种补习班，辅导课。有学问有知识的人会有更多机会，所以中国的学校更注重学生成绩，并对课堂管理严格把控，上课一般不允许缺席，除非有特殊情况。案例中方杰认为泰国学校把上课时间用来做活动是浪费时间的行为是受到了中国传统思想的影响。

案例二十八“王室的崇高地位”：霖霖初到泰国就看见大街小巷都是国王和王后的照片，电视台每天播放王室新闻，钱币上印有现国王头像。泰国老师告诉霖霖国旗上蓝色代表王室，在泰国不要讨论王室，说王室坏话是犯法的。泰国有很多节日和王室有关，每逢节

日，泰国人都自发参与、乐于庆祝。这些都让霖霖深深感受到了泰国王室在泰国的地位。

泰国原来为君主专制国家，1932年，拉玛七世签署《泰国国临时宪法》，泰国从此由君主专制转变为君主立宪制。虽然转变了制度，但泰国王室依然深受泰国人民的爱戴，是泰国的特权阶层，有很高的地位。国王和王后的照片、图像随处可见，学校还会设置雕像，民众不能随便议论皇室。泰国还为王室建立了许多节日，比如父亲节是国王拉玛九世普密蓬的生日，国家母亲节是王后诗丽吉的生日，赋予国王和王后人民父母的地位，有爱民如子的意思，也体现了泰国人民的尊敬崇敬。泰国的国旗为红白蓝三色，其中蓝色就代表了王室，王室出行要用最高规格的礼仪，平民要行跪拜礼，听到国歌也要驻足敬礼。案例中霖霖看到和感受到的一切都是因为泰国君主立宪制从而使泰国王室的地位很高。

案例十四“直接找校长可以吗”：小吴刚到泰国三个月的时候，接到通知说希望她能举办一个关于中国饮食文化的活动。小吴很兴奋，连夜赶出了策划书，第二天就直接跑到了校长办公室，校长秘书一脸惊讶地给她开门了，小吴顺利见到了校长并且用英语把自己想法报给了校长。但是一向亲切的校长却只是点头，并没有回复。回到办公室以后，小吴还是很疑惑，于是询问了留任志愿者小张。小张告诉她：“泰国学校阶层意识很分明。老师不可以越过上面领导直接找校长，更何况你还是志愿者教师。应该先找你在本校管理教师说明，再由他向中文组组长上报，再由上级反映给校长。”小吴恍然大悟，原来泰国学校管理体系是这样，以后一定要先问上级领导再说！



泰国属于高权力距离国家，即能接受不公平和权力差异，接受官僚主义，并表现出对等级和权威的高度尊重。在泰国，要对地位高的人行跪拜礼，泰国很注重等级秩序，对于长幼尊卑有严格区分，泰国的合十礼也体现得淋漓尽致。行合十礼时，要两手掌相合，十指伸直，身体略弓，头微微低下。对不同地位的人行礼，两拇指指尖的位置不同，所对的人身份地位越高，指尖所放位置越高。一般平辈之间行礼，两拇指指尖放在下巴下；对父母、老师等长辈行礼，两拇指指尖放在鼻尖上；对国王或者僧侣行礼，两拇指指尖放在两眉间或额头。下级要对上级行礼，上级可还可不还。在面对具有领导身份人物的时候，不论在言语还是行为动作上都要表现出高度尊重，下级不能越过上级办事，要逐级汇报，每一个级别都享受对应等级的待遇。

泰国的亲属关系有母系倾向，女性在家庭生活中占主导地位。如案例“女性撑起半边天”。古时，男子要为国王服劳役经常不在家，女子就要担负起全部的家务劳动，男子回家也要适当休息。至今，有些地方仍有女作男息的家庭模式。泰国至今还有入赘婚，孩子出生后首先接触的也是母系亲戚。

由于泰国社会具有很强的包容性，尊重个体的独立性，即使个体的性别身份认同与其生理性别不一致也是被人们认可和尊重的，因此，“同性恋”在泰国是合理合法的。深受佛教文化影响，泰国人注重品德修养、尊重他人，并认为公开宣示男女之间的爱意行为难以接受。在公众场合过度亲密会扰乱社会秩序，甚至引发违反道德的事件。在泰国不仅异性之间的关系问题比较敏感，而且同性之间的关系也不宜过分亲密，很多长得秀气的男性，在自我身份认同方面，可能与其生理性别不一致，因此跟同性过分亲密的行为仍然会被指责，也

可能超越人们对两性适当行为的期望。如案例“千万不要碰我”和“请保持距离”。泰国内阁还批准了教育部的新规定，禁止学生举行公众集会，“不适当”表达爱意并造成公害。新规也适用于公众场合，因为公众的亲昵行为会扰乱社会秩序。

案例五十二“中国老师没有人情味”：王老师班上有一位学生小坤，经常不完成汉语课作业。王老师每次问他为什么不写作业，他回答说“我和爸爸去普吉岛玩了”“我和妈妈去外婆家了”，总是有各种理由，成绩也渐渐落下去了。终于有一天，王老师实在生气，大声说了他一句：“以后不写完作业哪儿也不许去！”结果这句话被他爸妈知道了，他们很不高兴，甚至到学校跟领导说这个汉语老师“没有人情味儿”。

泰国教育深受西方教育的影响，但在借鉴西方教育理念的基础上，又结合了本国的历史文化传统和社会现状，形成了独特的泰国教育理念。在西方教育理念和泰国传统佛教教育理念的共同影响下，泰国的教育更倾向于“生存教育”，提倡“学会生存”、“解放学生的天性”、“让学生快乐学习”，而不是为了满足社会对学生的期望。泰国的学校也主张自由学习，提倡释放孩子的天性，希望学生们可以拥有更强的生存能力。因此，泰国教师更注重学生的实践能力，着重培养他们的独立性和合作意识。在课堂教学中，氛围也比较轻松，不会给学生太大的压力。此外，大多数父母也希望孩子能够健康、平安，成为合格的公民。即使孩子不爱学习或学习成绩不好，也不会特别生气。由于泰国功观念淡薄，且社会压力较小，对学生的要求和约束力没有那么多高，学生的学习动力相对会弱一些。

## 针对中国和泰国两国人民在跨文化交际中的文化差异解决策略

在跨文化交际中，不同文化背景下的沟通方式、价值观念和行为习惯常常会导致误解、冲突甚至交流障碍。尤其是中国和泰国两国，虽然地理接近，但文化背景、历史传统和社会规范存在显著差异，这使得两国人民在互动时可能面临诸多挑战。在这一章中，笔者将根据前述语料分析法对中泰文化差异案例的研究，提出针对性的解决策略。旨在为中泰两国之间的文化交流与合作提供理论指导和实践参考，推动两国人民的相互理解与尊重。

### 1. 对待物态文化的解决策略

#### (1) 入乡随俗

中国有句俗语叫“入乡随俗”，意思是到哪个地方就顺从哪个地方的风俗。泰国天气炎热，在食物口味上多以酸辣为主，可以开胃解腻，还有独具特色的臭虾臭鱼酱，如果接受不了也要保持尊重，或提前告知以免闹的不愉快。泰国因为全年高温，不需要考虑服饰的保暖作用，人们着衣主要是为了遮羞和装饰，甚至还要考虑散热。泰国旧时服饰女子上装是一块围胸布，下装是筒裙，男子不着上衣，下装是纱笼，筒裙和纱笼是泰国的特色服饰，适合泰国气候特点，至今仍是穿着广泛的服饰之一。现在受西方文化影响，着装多为西服、套裙，男子上着衬衣、下着西裤，女子多着上装与下裙分开的套裙。与中国傣族的服饰很相似。

泰国地处热带和亚热带地区，气候湿热，没有四季寒暑变化。每当雨季来临时，雨量大、气温高，到处是水；地形既有平原、高原又有山地；国内河渠纵横，沼泽遍布，濒临大海。多样的地理条

件和特定的气候条件，使得泰国人民形成了自己的居住风格。典型的民居建筑是干栏式建筑，或称高脚屋。这种建筑把房屋的底层架空使楼板高出地面数米，利于通风散热和防洪，房屋的屋顶、墙面和地面等用竹子或木材建成。既适合泰国的气候条件和地理环境，又可就地利用木材资源，但这样的房屋不隔音，为避免打扰到他人，泰国人养成了降低音量、放轻脚步的习惯。所以中国人在泰国生活，也要降低音量，放轻脚步，不大呼小叫打扰别人。不论身处泰国还是中国，我们都应该要学会体验当地的各种文化，从中寻找自己喜欢的美食，独具异域风情的服饰以及有趣的居住习惯等等。

## （2）培养多元文化意识

现在世界已经处于全球化时代，社会环境变得多元化，因此个人的文化意识和尊重多元文化变得尤为重要。每个民族之间都有不同的文化，每个国家的文化更是各不相同，文化没有错对之分，更不能用自身的文化价值去衡量对方。我们要加强自身的多元文化意识，以乐观、包容的态度对待不同文化。中泰两国作为两个传统的东方国家，在文化上既有相似又有不同。不论是来华的泰国人，还是在泰国的中国人都应该提高自身的多元文化意识，体验两国独特的文化，接受并尝试理解对方的文化，在双方的交际中减小摩擦，友好往来。

## 2. 对待制度文化的解决策略

### （1）主动遵守法律法规

要想受到法律的保护，首先自己要遵守法律。泰王国的制度是君主立宪制，王室在民间享有很高的声誉，出行要接受最高级别的礼仪。所以不可以随意谈论王室，更不可以用手指着王室成员窃窃私语，见到画像和照片也不可以这样。泰国的刑法规定了“蔑视皇

室罪”，这一规定同样适用于居住或生活在泰国的外国人，触犯法律者有可能判处监禁。泰国还对香烟和酒精做出规定，在泰国 20 岁以下的人不允许购买香烟，也不允许在公共场合抽烟，抽烟前要提前询问是否是禁烟区；酒精的售卖时间也有要求，分别是上午 11 时至下午 14 时以及下午 5 时至午夜 12 时，重要的佛教节日也不可以贩售并且在具有崇拜、礼拜意义的场所饮酒是违法行为。

泰国法律有很多在中国人看来是匪夷所思的，比如被认为是娱乐行为的斗地主在泰国属于违法行为，泰国只有彩票和赌马合法。但是不论在中国人看来多么“奇怪”的规定，进入泰国之后都要遵纪守法，不要拿着“外国人”的身份为所欲为，只有我们遵守了法律，没有违法行为，才能受到法律的保护。相应的，泰国人民进入中国也要遵守中国法律，禁止在中国境内吸食大麻，禁止携带枪支等。

## （2）避开皇室政治问题

因为泰国为君主立宪制，所以平民见到王室成员要行跪俯礼，具体步骤是：叠腿侧坐，双手合十，拇指尖和鼻尖平行；然后行跪拜礼，双手及手肘触地，保持双手合十；最后上身挺起，下身保持匍匐侧坐状态，双手合十。虽然这项规定没有要求外国人要这样，但以免误会最好避开；泰国的政治格局比较复杂，近年来从“红黄对峙”转变为“橙红蓝鼎立”，政治势力分化，可能导致政治不稳定。泰国国家发展道路转型存在新分歧，可能引发新一轮政治危机。对于在泰国生活的中国人来说，即便泰国政治有可能影响与自己国家的友好来往，但我们应该相信无论是泰王国的领导层还是自己国家的领导层都会妥善处理。尽量避免和他人谈论政治，遇到政治问题时及时回避，以免引起冲突和不快。

中国对于宗教实行的是“宗教信仰自由政策”，在中国，信仰宗教的人是少数。而泰国是佛教大国，热衷于信教活动，但为了避免冲突，泰国人民进入中国后不可宣扬宗教，即使中国实行“宗教信仰自由政策”，但依然杜绝宣扬宗教以及传播宗教。

### 3. 对待行为文化的解决策略

#### （1）规范自身言行举止

泰国文化中存在敬语文化，与日韩相似，中国古时候虽然有，但现在则更多以语气词来表示。案例“泰国语言敬语文化”以及“自称有表尊重的用法”中主人公就忽略了这个特殊的文化而导致接收到了不好的感觉，与人交流时要特别注意，在泰国时不能像在中国那样随意。即使语言不通，也要表现出对别人的尊重和礼貌。因为语言不同，中泰之间的谐音也不一样，如案例“555 惹祸了”，在中国 555 谐音“呜呜呜”，但在泰国谐音则是“哈哈”，两者意思截然相反自然会导致交际失败。还有案例“泰国夸人不用牛”，中国自古以来就是农耕社会，作为农耕动物的牛在中国人看来具有勤劳、淳朴敦厚、富贵福气等寓意，而在泰国“牛”代表的则是蠢笨、愚钝，所以在泰国夸赞别人不能用牛。

因为语言差异和历史发展的不同，中泰两国存在着很多对立之处，在彼此的交往过程中要特别注意这一点。如果大大咧咧不知所谓，忽略了对方的文化特性，不自觉归入自己的文化就会对交际造成负面影响甚至引发文化冲突。

#### （2）提高跨文化敏感度

泰国作为中国在亚洲地区的重要合作伙伴之一，彼此之间的友好交往已经持续了很长时间。泰国凭借着优美的自然风光和独

特的风土人情，每年都吸引了成千上万的中国游客，除此外还有大量的汉语教师赴泰。所以在泰国时常能见到中国人，这给一部分中国人产生了在自己国内的错觉，行为方式和说话方式依然和在国内一样。但我们要知道离开了中国境内，代表的就是国家，一言一行需要特别注意。这时候提高自身的跨文化敏感度显得尤为重要，我们要时刻记得我们正处于跨文化交际之中。因为泰国人深受佛教思想的影响，形成的自我克制和忍让的性格，会让他们在处理事情上相对包容，不直接表达自己的意图，所以我们要要有意识的、主动的欣赏和接受泰国文化。同时也要反思自身是否有不恰当的行为，以免给泰国人留下不好的印象。这同样适用于在中国的泰国人，当双方交际失败时，要敏锐意识到是否有不恰当之举，要及时道歉，避免下次交际失败。

### （3）尊重彼此的宗教信仰

泰国是个佛教文化氛围浓厚的国家，佛教已经成为了泰国全民性的、带有法律色彩的宗教。泰国对于佛教的支持非常大，更是享有“黄袍佛国”的美称，寺庙僧侣随处可见，甚至学校也会供奉佛像。关于佛教的几个重大节日，会举国欢庆，学校也会组织各种佛教活动。中国实行“宗教信仰自由政策”，不会把宗教带入学校或政治，但我们也不能因为没有宗教信仰就抵制或拒绝参加佛教活动。中国是礼仪之邦，面对他国的独特文化及宗教信仰要秉持着尊重、理解、包容的态度。泰国僧人的地位非常高，有时会见到泰国民众脱掉鞋子给僧人布施，这是他们为表虔诚和尊重的行为。我们要尊重这种行为，不能表现出反感和抵触。

中国对于宗教，处于不宣扬不打压的态度。因此对于有宗教信仰的人们不会有特别的照顾之处，相对而言也没有那么多禁忌。

来到中国的泰国人尤其是僧侣在面对这种情况时，也应放平心态，彼此尊重理解。

#### 4. 对待心态文化的解决策略

##### （1）理解泰国的独特现象

泰国文化非常包容，尊重个体的独立性，因此有很多性别身份认同与生理性别不一致的男性选择成为变性人，其一是因为个体的性别身份认同与其生理性别不一致也是被人们认可和尊重的，其二是成为变性人后收入比之前高。这种特殊的性别认同也导致了泰国社会有许多大龄剩女，但与中国不同，泰国社会不会嘲笑和催促女性结婚生子。在案例“快乐的剩女”中就体现了泰国社会对这一现象的看法。

在泰国，有很大一部分人都是变性人，所以经常会看到“同性恋”。所以在外出时不论男性朋友还是女性朋友，都要保持一定距离，以免造成误会闹笑话。面对这种独特的社会现象，我们不能给予异样的眼光，保持尊重，用平等的眼光看待就好。

##### （2）提前了解文化禁忌

泰国在很多中国人眼里带有神秘色彩，但只要提前了解泰国文化和禁忌就能解开这层神秘的面纱。比如“泰国的婴儿不能夸”，这是因为科技不发达婴儿的死亡率高，所以古人们认为是妖魔鬼怪惹的祸，推论妖魔鬼怪嫉妒可爱的婴儿，夸婴儿会招惹妖魔鬼怪。这一禁忌和中国不能说婴儿胖为“重”异曲同工，因为“重”是形容逝者的，不吉利。另外还有“头摸不得”，因为宗教信仰的原因，泰国人相信灵魂在头顶，如果他人摸了自己的头顶就会把灵魂带走；还有一种说法是头顶有神明保护，摸头顶会把神明赶走。这与中国民间传说



中的“人有三把火”相似，中国人相信人身上有三把火，分别在头顶和两肩，能保护灵魂，别人呼喊自己时不能猛然回头不然火会熄灭。类似的还有“请不要用红笔签名”、“踩一下门槛也有错”、“睡觉时头不能朝西”等。

虽然泰国的禁忌较多，但了解之后会发现这与中国民间的很多禁忌也很相似，只要提前了解就会发现中国和泰国也有很多相似之处，交往过程中也能增加认同感。

### （3）进行适度的文化移情

文化移情是指在跨文化过程中为了保证不同文化之间能够顺利沟通，交际主体在一定程度上超越母语文化定势。站在对方的文化角度上进行的认知转换与感情移位。文化移情能够让双方跳出固有的思维模式，互相体谅，互相理解，减少因文化差异而产生的负迁移。中泰之间的跨文化交际不仅仅是交际，同时也是两国文化的交融，在交际过程中我们要避免刻板印象和民族中心主义，转换思想认知，代入泰国人的视角和感情看待泰国文化，达到有效的交际。

文化移情并不代表着我们要摒弃自身原有的文化或者信仰。我们应该把握好文化移情的分寸，在原有的文化基础上，尽可能以对方的文化来规范自己的言行举止，只有适度的文化移情才能达到更好的交际效果。

## 第五章

### 论文总结与相关问题讨论

本章节的内容包括论文总结、相关问题讨论、应用本论文的建议以及继续研究的建议四个部分。首先笔者主要对本文中取得的相关成果进行总结，其次提出应用本论文的建议，最后还需要反思研究中存在的问题和不足，为感兴趣的研究者继续研究提供思路 and 方向。

#### 论文总结

本论文的研究目的是针对中国和泰国跨文化交际中的文化差异案例，对比中国和泰国的文化差异并解释其原因，为中国和泰国的工作者以及学习者提供应对文化差异的策略。主要使用语料分析法来研究，以 2024 年 3 月至 2024 年 6 月于《中外文化差异案例库平台》中搜集到的关于中泰文化差异的 65 个案例为研究语料。利用百分数进行数据统计分析，具体的研究结果如下：

通过对《中外文化差异案例库平台》中搜集到的关于中泰文化差异的 65 个案例进行分类，分类的结果如下：物态文化类（占比 2%）、制度文化类（占比 6%）、行为文化类（占比 35%）、心态文化类（占比 57%），通过对四类文化差异案例的分析结果显示，中国和泰国在

跨文化交际中的文化差异占比最多的为心态文化类，最少的为物态文化类；

通过对中国和泰国跨文化交际中文化差异的探究，笔者解释了文化差异产生的原因，分别是地理环境原因、文化因素原因以及社会历史原因。针对文化差异产生的原因，笔者给出了对待物态文化类的解决对策、对待制度文化类的解决对策、对待行为文化类的解决对策、对待心态文化类的解决对策。对待物态文化类的解决对策为：入乡随俗、培养多元文化意识；对待制度文化类的解决对策为：主动遵守法律法规、避开皇室政治问题；对待行为文化类的解决对策为：规范自身言行举止、提高跨文化敏感度、尊重彼此宗教信仰；对待心态文化类的解决对策为：理解泰国的独特现象、提前了解文化禁忌、适度文化移情。

## 研究结果相关问题讨论

通过对泰国和中国跨文化交际中的 65 个文化差异案例的分析，笔者发现在泰国和中国的跨文化交际中，占比最多的文化差异是心态文化类，共有 37 个，占比高达 57%。丁莹-图米（1999）认为，心态文化（价值观、信仰、思维方式等）通常在文化差异中占据最高比例。尽管物态文化、制度文化和行为文化在跨文化交际中也扮演着重要角色，但心态文化深层次的文化差异更能影响跨文化交际的本质。尤其在处理冲突、谈判、决策等情境下，文化的核心价值观和思维方式往往决定了交际双方的态度和行为。丁莹-图米（1999）指出，跨文化交际中的误解和冲突往往来源于不同文化群体之间的价值观和思维方式的根本差异。这些差异属于心态文化，影响了沟通和交际

的方式。她进一步解释，虽然行为文化和物态文化的差异在交际中更为显而易见，但心态文化才是跨文化冲突的根本原因。因此，心态文化的差异是文化冲突和误解的根源，也是跨文化沟通中最为复杂和最具有挑战性的部分。而李德俊（2012），王丽华（2017）也认同在文化差异中，心态文化是产生文化差异的重要角色。

笔者通过对泰国和中国跨文化交际中的文化差异对比得出，造成泰国和中国跨文化交际中文化差异的原因有地理环境、文化因素和社会历史原因。文化因素和社会历史涵盖了一个国家或社会在长期发展过程中所形成的特征和积淀，包括了价值观念、宗教信仰、风俗习惯、教育观念与方式、政治体制与法律制度、语言与沟通方式等。这与霍夫斯泰德（1991）的文化维度理论大致相似，如行为规范和社会习俗差异被霍夫斯泰德纳入了“文化维度”的框架，如权力距离、集体主义与个人主义、男性化与女性化等，都是由于不同社会习俗和行为习惯的差异所导致的。

因此，根据所得出的影响因素，笔者结合前学者如刘蓝蔚（2023）、李洪源（2015）等人的研究成果分析，总结出了针对中泰两国的人民在跨文化交际中更好地理解对方文化的对策。具体对策包括如何对待物态文化、心态文化、制度文化以及行为文化。

## 应用本论文的建议

1. 本文的研究对象仅来源于《中外文化差异案例库平台》，搜集到的数量为 65 个，数据偏小，因此分析的结果可能具有片面性；

2. 对于泰国和中国跨文化交际中文化差异的解决对策，适用于中泰两国的工作者、企业人员以及学习者，尤其是长期生活在泰国的人员。

## 继续研究的建议

1. 本研究的研究对象为基于《中外文化差异案例库平台》中国和泰国跨文化交际中的文化差异案例，后续研究可使研究对象来源多样化；

2. 本研究针对泰国和中国跨文化交际中的文化差异提出差异产生的原因为地理、文化、社会历史，范围过于宽泛，后续研究可使影响因素具体化；

3. 本研究针对泰国和中国两国的工作者以及学习者提出对应策略，后续研究可使应对策略群体化，如针对学习者的应对策略、针对教师的应对策略等。

## 参考文献

- 爱德华·霍尔. (2010). *无声的语言* (何道宽译). 北京: 北京大学出版社.
- 爱德华·泰勒. (1871). *原始文化*. 英国: 剑桥大学出版社.
- 毕继万. (1998). 跨文化交际研究与第二语言教学. *语言教学与研究*. (01). 10-24.
- 崔希亮. (2012). *语言学概论*. 北京: 北京语言大学出版社.
- 陈玮. (2014). *由 2013 年“汉语桥”比赛看跨文化交际中的文化差异*. 硕士学位论文. 湖南师范大学. 湖南.
- 陈亚美. (2020). *中泰跨文化交际案例主题研究*. 硕士学位论文. 西北大学. 陕西.
- 程裕祯. (1981). *文化与人类命运共同体的建构*. 北京: 人民出版社.
- 陈嘉映. (2020). *中华文化概要*. 北京: 人民出版社.
- 董青. (2013). *泰国佛教、禁忌和礼仪等文化影响下的对外汉语教学*. 硕士学位论文. 华中科技大学. 湖北.
- 费孝通. (1947). *乡土中国*. 上海: 商务出版社.
- 冯友兰. (1948). *中国哲学史*. 香港: 中华书局.
- 郭英杰. (2019). *中泰非语言交际的文化差异研究*. 硕士学位论文. 西北师范大学. 甘肃.
- 顾玉萍 & 姚亚红. (2005). 试析跨文化管理的过程及其基本概念——从文化差异、文化沟通到文化融合. *嘉应学院学报*. (05). 9-12.
- 何道宽. (1983). 介绍一门新兴学科——跨文化的交际. *外国语*. (02). 70-73.

- 赫佳瑶. (2014). *对外汉语教学文化冲突及应对策略*. 硕士学位论文. 大连理工大学. 辽宁.
- 胡炯梅. (2016). 跨文化交际中折射出的文化差异研究-基于中亚留学生的跨文化交际案例分析. *云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)*. (03). 86-92.
- 郝然. (2015). 浅谈对外汉语教学中的跨文化交际. *中华文化论坛*. (12). 171-174.
- 胡水镜. (2021). *中泰文化差异对泰国小学汉语教学的负迁移作用*. 硕士学位论文. 西安石油大学. 陕西.
- 胡适. (1922). *文化与文化史*. 香港: 中华书局.
- 胡文仲. (1999). *跨文化交际学概论*. 北京: 外语教学与研究出版社.
- 贾继南. (2010). 浅谈文化冲突与跨文化交际. *内蒙古民族大学学报*. (04). 36-37.
- 贾玉新. (2009). 文化全球化与跨文化对话: 全球视野下的跨文化交际研究. *跨文化交际研究*. (00). 3-364.
- 吉尔特·霍夫斯泰德. (1980). *文化的后果: 国际商务中的价值观差异*. 美国: Sage Publications
- 林大津. (1996). 跨文化交际能力新探. *福建师范大学学报(哲学社会科学版)*. (03). 58-62.
- 李德俊. (2012). 跨文化交际中的中西文化冲突现象. *贵阳学院学报(社会科学版)*. (05). 46-49.
- 李洪源. (2015). *跨文化交际中的文化差异与文化融合*. 硕士学位论文. 东北师范大学. 吉林.

- 李明悦. (2022). 跨文化交际视角下中泰饮食文化的差异. *中国食品工业*. 40-43.
- 刘珣. (2000). *对外汉语教育学引论*. 北京: 北京语言大学出版社.
- 刘蓝蔚. (2023). *跨文化视域下的文化差异及融合现象探究*. 硕士学位论文. 西南科技大学. 四川.
- 买惠. (2023). *2013至2023年内蒙古师范大学赴泰汉语教师志愿者跨文化适应研究*. 硕士学位论文. 内蒙古师范大学. 内蒙古.
- 曲凤荣. (2012). 对外汉语教学视阈下的跨文化冲突与策略. *黑龙江高教研究*. (08). 185-187.
- 荣世雯. (2019). *文化差异与跨文化交际*. 硕士学位论文. 南京大学. 江苏.
- 萨默瓦尔, 波特. (2013). *跨文化传播* (闵惠泉译). 北京: 中国人民大学出版社.
- 斯特拉·丁莹-图米. (1999). *跨文化交流*. 美国: The Guilford Press.
- 王丽华. (2017). *跨文化交际中的文化冲突研究*. 硕士学位论文. 辽宁大学. 辽宁.
- 吴苗苗. (2017). *对泰汉语教学中文化冲突研究*. 硕士学位论文. 哈尔滨师范大学. 黑龙江.
- 王魁京. (1994). 对外汉语教学与跨文化问题的多面性. *北京师范大学学报(社会科学版)*. (06). 91-96.
- 王丽华. (2016). 跨文化交际案例中的中巴文化差异探究——基于中外文化差异案例库平台. *科教导刊(中旬刊)*. (35). 133-134.
- 王婉清&李敬巍. (2021). 汉语国际教育与跨文化冲突问题研究. *文学教育(下)*. (09). 134-135.



- 王颖. (2011). 跨文化交际中的文化冲突. *赤峰学院学报(汉文哲学社会科学版)*. (09). 99-100.
- 许国璋. (1980). Culturally loaded words and English language teaching. *现代外语*. (04). 21-27.
- “厦门大学东南亚研究中心”. <https://nanyang.xmu.edu.cn/dnysjk.htm>  
(2024-8-23 下载)
- 俞玮奇. (2012). 来华汉语学习者的跨文化交际能力实证研究: 敏感度与效能感. *世界汉语教学*. (04). 551-559.
- 尹爱华. (2021). 跨文化交际与中西文化冲突. *国际公关*. (09). 71-73.
- 杨宏丽&田立君&陈旭远. (2012). 论跨文化教学的文化冲突与文化融合. *教育研究*. (05). 102-106.
- 杨藻镜. (1991). 从第二语言教学看语言与文化——论语言文化教学原则在中国俄语教学中的贯彻. *解放军外语学院学报*. (05). 03-08.
- 张红玲. (2011). *跨文化外语教学*. 北京: 高等教育出版社.
- 周琳琳. (2012). *从跨文化交际的视角看对外汉语教学中的文化冲突*. 硕士学位论文. 陕西师范大学. 陕西.
- 张文. (2023). *跨文化交际视角下《世界青年说》中的文化差异研究*. 硕士学位论文. 西南科技大学. 四川.
- 周小兵. (1996). 对外汉语教学中的跨文化交际. *中山大学学报(社会科学版)*. (06). 119-125.
- 周悦娜. (2007). *文化的冲突与弥合——跨文化交际中的文化冲突研究*. 硕士学位论文. 浙江大学. 浙江.

“中外文化案例库平台” . <http://www.difculcase.com> (2024-6-8 下载)

“中国政府网” . <https://www.gov.cn/> (2024-11-12 下载)

## 附录

## 附录一

### 中泰文化差异案例

1. 缺少纯净水：文文是一个前往泰国孔子学院做志愿者的一名中国女大学生，她到了泰国后感觉一切都好，唯有一点就是水质太差，水龙头里的水有很多杂质并且浑浊，根本不能满足日常生活需要。泰方管理老师说泰国一般只有大城市才会提供自来水，其他地方水都这样，唯一解决办法就是自己订购桶装饮用水，用饮用水来应付生活用水。文文觉得每天用饮用水洗脸有点奢侈，就用生水洗脸，不到半个月脸上就开始长痘，最后还是乖乖用饮用水洗脸。

2. 加盐的果汁：小晴到泰国旅行，路上感到口渴，于是进了一家冷饮店点了一杯西瓜汁，口干舌燥的小晴迫不及待地喝了一大口，却又立马觉得味道不太对，是西瓜不新鲜吗？好像不是，感觉是甜中带咸，让人难以下咽。她立刻叫来服务员问道：“果汁里面加了什么？为什么味道这么奇怪？”服务员说：“我们加了少量糖和盐。”小晴听完目瞪口呆，接着问：“为什么要加盐？”服务员解释道：“我们这里地处热带，气候炎热，适当补充盐分可以促进身体新陈代谢，有利于身体健康。”小晴这才明白果汁加盐是这里的特色，不是服务员出错了。

3. 喝水记得带吸管：小苏发现泰国人无论喝水还是饮料都要用吸管，即使是买来的瓶装矿泉水都要塞根吸管再喝。在泰国，无论是女生还是男生，喝水喝饮料都会用上吸管。他们认为用吸管喝水看起来比较礼貌斯文，还可以避免喝到杂质和掉落的蚊虫。

4. 喝酒还是喝水：泰国人一起喝酒，经常是几个男人喝了一晚上都没喝完一瓶洋酒，而苏打水倒是喝掉了 3 打多。在泰国很难喝醉的原因是泰国人一般自己调酒喝且调酒方式很独特。以洋酒为例，泰国人喝酒时，一般是先加半杯以上冰块然后再倒进一杯盖洋酒，无论洋酒是否冰镇过，都必须加冰块，然后再加苏打水至满杯，搅拌，这样一杯酒就调制好了。

5. 跪还是不跪呢：一年一度的泰国父亲节到了，全校老师在校礼堂参加庆祝活动。大家一起唱完一首献给国王的歌后，突然，全场老师都下跪为国王颂经。来自中国的杨老师从小接受的教育是“男儿膝下有黄金”和“跪天跪地跪父母”，只剩杨老师站在那里不知所措。

6. 请保持距离：李军是一名在泰国攻读研究生学位的中国学生，在学校里，他和一名同样来自中国的女留学生相恋了。恋人情到浓时在公众场合也会搂抱在一起，这在中国都是允许的，但是遭到了泰方同学们的不满。他们的泰国同学告诉他们，就算是恋人，也不要再在公共场所表现的特别亲密，应该要保持一定的礼貌距离；私底下可以亲密，公开表示爱的行为会让人难以接受。

7. 千万不要碰我：小惠是在泰国留学的一名中国学生，有一次和一个泰国男性朋友参加舞会。两个人都玩得很尽兴，不知不觉中小惠将手搭在了朋友肩上，不料，这位朋友用很反感的眼神看着她，并推开她的手。她一时愣在那里，不知道自己做错了什么。

8. 一天要洗多次澡：小鑫是一名赴泰汉语志愿者教师，校方安排他和一位当地教师住在一套公寓中。小鑫按照在中国的习惯，每天晚上睡前洗一次澡，早上直接换上衣服去上班。后来他听到当地教师议论他不讲卫生，也感受到大家对他越来越冷淡。他非常不解，自己

每天洗澡换衣服，房间也收拾得干净整洁，怎么不讲卫生了？后来他观察到，泰国教师每天早上和晚上都会洗澡，甚至中午和下午也会洗澡。小鑫经过了解知道，泰国人每天会洗很多次澡，不仅为了降温祛暑，也为了保持身体干净清爽，没有异味。他每天只洗一次澡，因而被认为不讲卫生，没有礼貌。

9. 衣服不可以随处晾：小王是一名汉语教师志愿者，和一位泰国本土教师成了邻居。由于宿舍里面地方太小，洗完的衣服没有地方悬挂，而且晾在宿舍里面也会将宿舍变得湿漉漉的，所以小王就直接将自己的衣物（包括内衣和袜子）晾在了二楼走廊上。下课后，老师们回到宿舍，发现走廊上飘荡着小王的衣服，老师们都很惊讶，尤其是那位泰国老师，脸色一下子就变得很严肃。

10. 在别人家做客，你坐对了吗：小明是一名在泰国留学的中国学生，有一次应邀到同学家做客，同学家里长辈对他也很热情。他同学一进家就把鞋脱了，席地而坐。小明也跟着坐下来，他两腿交叉盘腿而坐，可同学看到了却有些不悦。两腿交叉盘腿而坐很容易露出脚底，这在泰国是很不礼貌的。

11. 请注意您的坐姿：刘青周末和泰国同事去海边聚会，食物准备好后，大家席地而坐。刘青习惯蜷起双腿，脚尖向外，双臂抱着双膝坐着，这让对面同事非常不满，甚至站起来离席。刘青不知道原因，她身边的同事告诉她脚尖对着别人在泰国是极大的羞辱和冒犯，刘青随后站起身去跟那位同事诚恳道歉。

12. 想要服务就要给小费：易慧是在泰国的一名汉语教师志愿者，趁着暑假，易慧和朋友相邀去普吉岛玩儿。在外面住了几天酒店，回来和同事抱怨酒店服务员态度很差，住了几天，都没有换床单、毛

巾，房间也没有打扫。她感到很纳闷，于是同事就和她解释，在泰国服务性场所，当你要求别人为你提供服务时，需要给小费。

13. 千万别碰僧侣：李红第一次来到泰国，对一切事物都很好奇，看到路上有很多僧侣，想如果能与泰国僧侣合影发朋友圈一定会非常有面子。于是，看到路边有位正在休息的僧侣，李红就凑过去想与他合影，没想到这位僧人却大惊失色、仓皇离开。李红感到非常郁闷，心想：我只是想合影而已，为什么他好像见到鬼一样逃开呢？

14：直接找校长可以吗：小吴刚到泰国三个月的时候，接到通知说希望她能举办一个关于中国饮食文化的活动。小吴很兴奋，连夜赶出了策划书，第二天就直接跑到了校长办公室，校长秘书一脸惊讶地给她开门了，小吴顺利见到了校长并且用英语把自己想法报给了校长。但是一向亲切的校长却只是点头，并没有回复。回到办公室以后，小吴还是很疑惑，于是询问了留任志愿者小张。小张告诉她：“泰国学校阶层意识很分明。老师不可以越过上面领导直接找校长，更何况你还是志愿者教师。应该先找你在本校管理教师说明，再由他向中文组组长上报，再由上级反映给校长。”小吴恍然大悟，原来泰国学校管理体系是这样，以后一定要先问上级领导再说！

15. 一夫一妻还是一夫多妻：志明在泰国工作，一次和同事去芭提雅出差，开车前与泰国人阿飞的助手闲聊：“小伙子，你有老婆了没有？”“有啊，一个”，小伙子不好意思地说。“阿飞有吗？”“有，他有三个呢。”什么？天哪，阿飞有三个老婆？太不可思议了吧！阿飞一上车，志明就问“阿飞你几个老婆？”阿飞立刻红了脸，然后微笑着伸出三个手指，还告诉他们泰国人家水缸的数量代表娶老婆数量，刚才他们吃饭的旁边有一户人家，院子里有九个水缸，也

就是说，这家有九个老婆！

16. 女性撑起半边天：小杨是一名赴泰旅游背包客，为了更深入了解泰国文化，他选择入住当地民宿。在入住期间，他发现大多数时候都是妇女在田里劳作，家里经济收入和支出也由女人掌管，这让小杨非常意外。后来，经过与当地交流了解到，在泰国传统经济文化中，女性占据主要地位，不仅可以继承家中土地，还能掌管家庭经济大权，是一个家庭的中心。同时，吃苦耐劳的妇女们也撑起了泰国经济发展的半边天，令人钦佩无比。

17. 被邀请参与泰国葬礼：王雪清来泰国将近五个月了，几乎每个月她都会被邀出席同事的朋友或者同事亲戚的朋友的葬礼。王雪清觉得很奇怪，对于中国人来说，葬礼是一个避讳的事情，不会邀请关系不亲密的人出席，在泰国有一点连带关系都要出席葬礼是怎么回事呢？

18. 和尚影子也要绕开：小易和伙伴们去泰国旅游，天气很好，他们在街道上兴奋地自拍着，这时迎面走来一个和尚，小易和伙伴们谨记导游的嘱咐赶紧避让开，然后继续游览，但是发现街上的本地人一直在看他们，连那个和尚也回头看了一下。小易和伙伴们不知道为什么一直盯着他们看，害怕惹事就赶紧离开了。

19. 佛像碰不得：小李去泰国旅游时，在一个寺庙里看见一个金光闪闪的佛像，觉得非常漂亮，想走近摸一摸，图个吉祥。但是导游立刻制止了他，并严肃地告诉他在泰国是绝对不可以触摸佛像的，这是被视为大不敬的行为。

20. 信徒布施：小红是一名泰国汉语教师志愿者，每天早上都很早去学校。小红发现每天早上 5 点到 7 点之间，街上有很多身穿



黄色袈裟的泰国僧人，一些人会光着脚蹲在僧侣面前给僧侣食物。有时候甚至会有好几个人排队送给僧侣食物，然后再跪在僧人面前双手合十。有一次，小红发现学校的男老师在向僧侣布施。那位老师先是脱了鞋子，赤脚走到僧人面前，然后用右手把准备好的食物放到僧侣的托钵里，然后他双手合十，慢慢蹲坐在僧侣面前，僧侣念了一段佛经为他诵经祈福。小红有些惊奇，在中国僧侣是不允许进入校园的，更不要说去学校化缘了。

21. 不能给僧侣现金：每天清晨在泰国的大街小巷，都可能看到居民们早早在自家门口等待僧人们来化缘的场景，这是泰国一道美丽的风景。小丽刚到泰国的时候也想给僧侣布施，就把随身带的零钱给了在化缘的僧侣，谁知那位僧侣态度冷淡地让她收回去，周围的人也投来异样的目光。小丽愣在那里，不知道为什么，有人上前告诉她不可以给僧侣现金，这会损坏他们的修行。小丽听后赶紧追上那位僧侣，真诚地向他道歉。

22. 光脚走进泰国寺庙：小吴是一名去泰国留学的中国学生。放假期间，他打算去泰国各地旅游，尤其是代表了泰国文化的佛教寺庙非常吸引他。小吴到了曼谷一座著名的寺庙，刚想进去，就有管理人员摆手拒绝他进入，但周围其他人却进去了。小吴询问管理员原因，才知道原来是自己没脱鞋子。

23. 迟到时间久还不解释：刘芳是一名赴泰汉语教师，有一次一个泰国老师约刘芳周六去逛街，刘芳很高兴答应了，两人约好上午九点在学校门口会面。第二天刘芳 8 点 50 就赶到了校门口，但是并没有看到泰国老师，刘芳就一直等着，中间打电话给泰国老师，泰国老师说已经在路上了，很快就到，刘芳就接着耐心等待。一直等到了

10 点半，泰国老师才出现。刘芳以为她会解释一下为什么这么晚来，可是她什么也没有说，好像完全没有意识到这个问题。刘芳感到非常郁闷，自己在那么炎热的天气中等了大半天却连一句道歉都没听到，逛街也没有了兴致，心想以后再也不和泰国老师逛街了。

24. 学校里供奉佛像：小明是一名在泰中文教师，他刚到学校的时候，有位本土泰国老师带他熟悉校园。小明突然看见学校一角有一尊很大的佛像。他感到很奇怪，因为在中国宗教是不进校园的，更不会在校园里放佛像。泰国同事告诉小明，拜佛是泰国学校的一项重要活动，几乎每个学校都会供奉佛像让大家来祈福。

25. 斗地主也算是赌博：志愿者李红和她的中国小伙伴们周末在房间里玩“斗地主”。她们玩得很开心，笑闹声自然也大了起来。泰国老师闻声而来，看到志愿者老师聚在一起打牌，十分不满，警告他们在泰国严禁赌博，以任何形式玩牌都是不被允许的。李红表示不解，只是娱乐一下而已，并没有用钱赌博，哪里就触犯法律了？

26. 限制抽烟：孙冶是中国公司派到泰国去的工作人员，他不喜欢喝酒，但酷爱抽烟。在国内随时随抽，可是到了泰国几乎看不到抽烟的人，而且很难看到售卖的香烟，孙冶感到奇怪，难道泰国人都不抽烟吗？

27. 想喝酒也要挑时间：小王在中国的时候，喜欢喝点儿酒，一日三餐，总喜欢小酌几口。第一次到泰国旅游，午餐时，他习惯性想点酒，服务员却告诉小王，现在没有酒。小王很纳闷，现在没酒是什么意思？于是他接着去一家超市买酒，却得到了同样的回答：现在没有酒。

28. 王室的崇高地位：霖霖初到泰国就看见大街小巷都是国王和王后的照片，电视台每天播放王室新闻，钱币上印有现国王头像。泰国老师告诉霖霖国旗上蓝色代表王室，在泰国不要讨论王室，说王室坏话是犯法的。泰国有很多节日和王室有关，每逢节日，泰国人都自发参与、乐于庆祝。这些都让霖霖深深感受到了泰国王室在泰国的地位。

29. 光荣的和尚：小华了解到在泰国和尚很受尊敬，因此在泰国他对和尚也很尊敬。并且他了解到泰国上至国王下至平民的男子，一生至少出家一次。如果一个男子从来没有当过和尚，不仅他的父母亲友觉得难堪，而且很难找到老婆，因为泰国女人认为这样的男人不可靠。小华觉得很诧异，因为在中国只有少数人会出家，并且通常是遭受了重大打击、看破了红尘才当和尚。

30. 婚前做和尚：小路在泰国一家中泰合资企业工作，前一阵突然听说自己泰国同事的弟弟出家做和尚了，因为他弟弟快到结婚年龄了，结婚前男孩子必须做过和尚。小路十分惊讶，因为在中国，没有宗教传统影响，男子结婚前不需要做什么额外的事情就可以直接顺畅结婚。

31. 泰国看电影前要向国王致敬：小安和朋友到泰国旅游，去了曼谷最中心的 siam paragon 里面看电影，因为买了最高档蓝带剧院票，整个影厅只有二十个座位还设有双人电动座椅，座椅上还配有枕头毛毯。小安和友人前面没有观众，电影放映前有一段《国王之歌》的视频，她们二人不但没有起立，还把座椅调成卧铺状，准备躺着看国王音乐视频，经后排观众提醒才懵懵地站起来，但也不知道站起来是干什么，直到视频放映完大家都坐下看影片了俩人才坐下来。

32. 黑丝袜，在泰国别穿：泰国凉季的时候，有一段时间有点冷，小王老师为了保暖穿上了从国内带去黑色丝袜。泰方老师看见了，惊讶地对她说：“你要穿成这样去上课吗”？小王看了看自己的着装，没有穿裤子，衣服也都在出门前熨烫过，整个人看起来整齐干净，不知有什么不妥，泰方老师马上指着她黑丝袜说：“这个，不行”！原来在泰国穿黑色丝袜不好，一方面这是特殊职业女性的习惯着装，另一方面，泰国蚊虫多，穿黑丝袜的话，被毒虫咬了不易发现。小王赶紧回去换了衣服才赶去上课。她很感谢那位老师的提醒，要是没有在路上遇见她，肯定会闹大笑话。

33. 小费别给硬币：小王暑假时一个人去泰国旅游，他朋友告诉他，泰国和西方国家一样，是需要给小费，所以小王就随身携带了很多硬币。有一次，小王乘车去一个风景区，下车时小王掏出了好几个硬币给司机作小费，谁知道，司机看到小王手里的硬币时，非常生气，直接把硬币塞回小王手里，让小王赶紧下车，直接把车开走了。小王很莫名其妙，难道是嫌我给小费太少了吗？

34. 长辈面前低头表示尊重与谦逊：小林去泰国游学期间，受同学邀请参加了同学家的聚会。这个聚会上有几位长辈，年轻人们都主动上前打招呼。小林发现，他的泰国同学们在长辈面前会低下头，尽量使自己的头低于长辈。他也按照泰国同学的样子行礼，得到了长辈们的肯定。

35. 踩一下门槛也有错：唐老师是一名赴泰汉语教师志愿者，恰逢过节，泰国同事邀请她去家里做客，唐老师想着送些礼物比较好，因为同事很喜欢中国书法，她决定带些对联去同事家。同事看到对联很喜欢，唐老师主动请缨帮同事贴对联。由于身高所限，唐老师就踩

上门槛，踮起脚把对联贴好，累得大汗淋漓。可是同事脸上露出不悦，并没有像往常那样欣赏书法作品。

36. 泰国婴儿不能夸：李红初到泰国当志愿者，有一次在路上走着，偶然间看到一位泰国妈妈推着婴儿车在路边休息。匆匆路过的李红看到活泼可爱的婴儿停下了脚步，大声夸赞道，你的宝宝好漂亮啊。自己真心的赞美，没想到婴儿的妈妈居然很生气地推着婴儿车走了。李红一头雾水地站在那里，不知道自己做错了什么。

37. 不能坐书：王华是一名赴泰汉语教师志愿者，有一次，在课堂上，她在学生进行小组讨论的时候想坐下来休息一下，但旁边椅子有点脏，她就随手拿了一本书垫在椅子上坐下了。不一会儿下面学生指指点点地说着什么，好像在评论老师。更没想到是，下课后她被管理老师找去谈话，说是学生投诉她。

38. 头摸不得：王老师在泰国小学教学，班里有一位小朋友表现得非常好，小王忍不住夸了他，并摸了摸他的头，不料学生很不高兴。王老师不明所以，第二天便被办公室主任叫去谈话了。

39. 不能越过别人头顶递东西：李华是刚刚到泰国的留学生，到泰国学习不到一个月，但感觉泰国人都非常友好。一次，旁边的同学让李华帮忙递个东西过去，因为中间隔着一名同学，出入又不方便，李华便顺手越过中间同学的头顶把东西递了过去，那位同学抬头看到，只见一向温和的他一脸怒容，旁边的同学也惊呆了。李华不明白，这是怎么了？

40. 睡觉时头不能朝西：小尼是一位泰国人，最近到中国朋友家里做客。朋友一家热情地招待了他，并给他准备了舒适的床铺。但是当小尼进到卧室，发现枕头是朝向西方时，感觉很不自在，晚上睡

觉时自己把枕头换了个方向，第二天一早便匆匆离开了朋友家。

41. 请不要用红笔签名：琪琪在泰国一所中学教授汉语。一天，琪琪网购的衣服到了，被快递小哥直接送到了办公室。当时琪琪正在办公室批改作业，于是漫不经心地用批改作业的红笔签了单。快递小哥很疑惑，不过还没等他开口，办公室一位泰国大姐就跳了出来，跟琪琪说不能用红笔签自己的名字，不吉利。琪琪没觉得有什么不妥，而且签都签了，还能怎样。大姐却坚持要琪琪用黑色签字笔再描一遍。

42. 不要用左手递东西：李红初次到泰国当志愿者，应学生邀请一起吃晚饭，她看到了泰国学生春拉达没有水杯，就用左手递给了他。李红发现，活泼热情的春拉达突然变得很安静，不再说话。第二天上课期间，春拉达依然闷闷不乐，学习也提不起来兴趣。李红不知道怎么回事，了解后才知道泰国人认为左手是肮脏的，用左手递东西是一种冒犯。

43. 自称有表尊重的用法“นุ”：一天，一位在学校很有声望，且特别受人尊重的老师和几个老师一起吃饭，包括中国老师青青。期间，这位老师问青青教学怎么样，青青用简单的泰语说了一下，尽量不出错，但是那位老师听青青讲话时明显有一些不高兴。接下来对青青的态度也冷淡了很多。青青反思自己讲话的内容，没觉得有什么不妥，就去问了当时一同吃饭的泰国老师。那位泰国老师告诉青青，那位老师特别注重礼节，可能那天青青表达自己时一直用“ฉัน”，这个自称一般用在同辈朋友之间，对长辈用不太礼貌，可能是这个让她不舒服。后来青青去和那位老师诚恳道歉也得到老师的谅解。

44. 泰国语言敬语文化：林老师在泰国一所高中任教。初到泰国，在与校长及其他老师交谈时，尤其是德高望重的老教师交谈时，

为了表示尊重及专心听取对方谈话的态度，经常会说“嗯，嗯”，有些老师很奇怪，告诉林老师，不能说“嗯”要说“ka”。之后林老师克服了自己的习惯，每次都会说“ka”，注意礼节，和老师们关系一直很好，深受大家喜爱。

45. 微笑不代表赞同：丁老师想带学生去外府参加中文夏令营，去征求泰方负责人意见。提出方案后，负责人委婉拒绝了。丁老师没有放弃，经过一番调整，他再次拿着新方案去找负责人批示。负责人没有口头回绝，而是微笑看着他，丁老师以为负责人默认了。等活动结束，丁老师拿着发票找负责人报销时，负责人说他没有同意并拒绝了，费用要丁老师自己承担。丁老师很纳闷，不同意为什么微笑呢？

46. “66 大顺”不讨喜：朱千是一位汉语志愿者，在泰国国立小学教中文。春节到来之际，朱千和小朋友们制作卡片庆祝，小朋友们制作好卡片之后请老师写祝福语。大部分小朋友收到老师的祝福都兴高采烈。但是有一个小朋友特别不开心，小朋友指着自已卡片上写着“66 大顺”字样，很委屈。朱千发现了异常，但不知为何。

47. “555”惹祸了：晓明与新认识的泰国朋友用 MSN 网络聊天，泰国朋友向晓明倾诉自己最近心情不好，因为他刚和相恋了 5 年的女友分手了。晓明是这样回复：“555！真同情你。”结果泰国朋友很生气立刻下线，再也没有理晓明。

48. 在泰国夸人不用“牛”：孙老师在泰国一所中学教汉语。有一次课堂上，发现某位同学很厉害，就竖起大拇指，同时对这位同学说“你很牛！”并告诉了学生“牛”在汉语里的本意。没想到全班同学立马大笑起来，并开始用泰语“牛（音‘kuai’）”称呼起了这位同学，这位同学因此非常生气。后来，孙老师才了解到，在汉语和泰

语里，“牛”代表着两种人物特征，一褒一贬，截然相反。

49. 慢慢来：赵老师所在的学校有一次要办幼儿园毕业典礼活动，泰国老师们有一整个礼拜准备时间，但是他们每天都是拖拖拉拉，偶尔剪个纸贴个画儿，直到最后一天，还没有布置礼堂。结果让赵老师大跌眼镜的是，当天晚上所有老师留下

50. 喜欢 AA 制不请客：安安是一个中国留学生，刚来泰国的时候，为了和泰国朋友打好关系，会请他们吃饭。但是时间久了问题就来了，安安请他们十次，他们没有一次回请，甚至是只要一出去吃饭就会让她结账。安安觉得不对，后来听人说泰国人很少请客吃饭，朋友之间出去都是分开付帐，他们也没有吃后回请的习惯。之后安安就提出再出去就各付各的。

51. 月光族：小华到泰国留学，几个月下来也结交了不少朋友，他们经常一起出去吃、出去玩，日子一长，小华已经没剩多少钱了，他跟朋友说不去了，再下去就没钱吃饭了。可他的朋友们好像并不以为然，依旧吃吃喝喝，好像要把所有钱都用光一样，甚至还有一个朋友用信用卡去吃喝玩乐。小华表示不能接受这种花钱就跟不是花他们钱一样的消费行为。

52. 中国老师没有人情味：王老师班上有一位学生小坤，经常不完成汉语课作业。王老师每次问他为什么不写作业，他回答说“我和爸爸去普吉岛玩了”“我和妈妈去外婆家了”，总是有各种理由，成绩也渐渐落下去了。终于有一天，王老师实在生气，大声说了他一句：“以后不写完作业哪儿也不许去！”结果这句话被他爸妈知道了，他们很不高兴，甚至到学校跟领导说这个汉语老师“没人情味儿”。

53. 创意十足的泰国学生：小张是泰国一所私立小学的中文老



师。她发现泰国学生都非常有创意，艺术素养很高。当她在课堂要学生看汉语画图时，几乎所有学生都能拿出一整套绘画工具；每天早上升旗仪式的音乐也都是学生自己演奏；学生手工作品非常精致而且有创意。小张感叹于泰国学生的艺术天分和宽松的学习氛围，决定利用学生的这些才能帮助自己开展中文活动。

54. 实践活动与学习理论知识哪个更重要：小张是泰国东北部某职业技术学院的汉语教师志愿者。在教学中，小张发现，学生经常不来上汉语课。小张非常困惑，学生不上课都干嘛去了呢？了解后才知道，他们要么去制作节日需要的东西了，要么去排练了，要么去跟着某专业老师制作机器人去了，要么与老师一起修车去了……各种不上课的原因基本都是去参与实践了。

55. 每天不务正业：方杰是任教于泰国一所中学的汉语志愿者，到学校两个星期了，最让他理解不了是泰国校方和学生每天有很多时间似乎是“不务正业”的。首先，学校每天早上至少要花费半个小时时间升旗；其次，办活动的时候，不会在乎是否占用正常上课时间，单单是一个运动会，就要彩排两三天，遇上圣诞节活动、新年活动，更是一整天都不用上班。这些活动让方杰觉得太浪费学生们的学习时间了。

56. 快乐的“剩女”：小华是一名汉语教师志愿者，他办公室有个四十多岁的泰国女老师，开朗活泼、乐于助人。小华一直以为她夫妻恩爱，家庭幸福，后来他才知道这个女老师没有结婚。小华很不解，因为在中国三十岁女性没结婚会被家人催着相亲，承受着很大的压力。后来负责老师告诉小华，在泰国年纪大的女性不会被人议论或催婚，因此很多大龄单身女青年依旧活得快乐。

57. 淡薄的家庭观念：宋可在泰国工作三年了，也认识了很多泰国朋友，跟她们交往时间长了，也会聊家庭，他发现身边很多朋友都是离异再婚，她们父母也很多都是二婚三婚四婚。

58. 心意最重要：刘老师到泰国教授中文，在一次中泰文化交流活动上，刘老师给学生准备了有中国特色的礼物，但是没包装，直接放在小袋子里，送给了泰国学生，学生收到后似乎不太高兴，刘老师就一头雾水。同时刘老师也收到了学生送的礼物，包装很精美，但里面就一个自己做的书签，刘老师心想，这也太抠门了吧。

59. 与人交谈把握好度：亮亮是一家泰国公司的员工，和泰国同事小王一起吃饭时，聊起他目前不熟悉公司的事务运作，并且由于被上一个上司辞退的经历，情绪很低落。小王安慰亮亮让他不用担心，工作上可以找他帮忙，当时亮亮觉得小王可以依赖和信任。可是第二天亮亮到公司后，全公司同事都知道了他被炒鱿鱼的事，都热心地向他介绍公司运作。他难堪极了，觉得小王没有帮他保守秘密，也渐渐跟小王疏远了。

60. 人人爱八卦：志民任教的泰国学校有个外教，有一天他的电饭锅被偷了，这件事被一个泰国老师知道了。第二天，上至校长，下至初中学生都来问外教：“你电饭锅不见了吗？”由此可见，泰国八卦传播速度是很快的，如果不想被议论就不要多嘴。

61. 买单也有错：小王被派往泰国公司工作，泰国经理为了拉近与新同事的距离，下班后主动邀请小王去当地特色餐馆吃饭。吃完饭后，小王抢着买了单。然而小王发现经理当即就不高兴了，此后经理对小王的态度也冷淡了许多，小王十分不解。直到小王与有经验的中国同事聊起这件事才明白，在泰国聚餐、旅行或娱乐时，总是“大

人物”照顾“小人物”代替其买单，如果有“小人物”抢着买单，会被认为损害了“大人物”的面子和身份，破坏了他们的文化习俗。

62. 你有纪念品吗：平平在泰国中部的一所中学进行汉语教学，适逢元旦假期，就去了泰国南部的普吉岛旅行。回程的时候，平平并没有想着买什么纪念品和小礼物。收假后第一天，平平在办公室里备课，一位泰国老师进来，问平平普吉岛有趣不有趣、玩得开心不开心。平平以为就是日常聊天，直到那位老师略带玩笑的问她：“有没有给我们带什么纪念品？”平平没有买，只能尴尬地和她说这次回来太匆忙了，下次再给。

63. 朝九晚五可不可以不要那样严格：林好是一位在泰国工作多年的汉语志愿者教师，他第二次作为志愿者赴任泰国后，新居下水道出了问题，打电话求助水电工来修理。但是对方的工作时间是周一到周五，朝九晚五准时上下班，周六周日休息，工作时间以外一律不加班。而林好学校离新居较远，每天一早七八点出门，晚上七八点回家，好长一段时间都无法跟水电工确定下对方到访维修时间。虽然林好已经非常了解泰国人工作时间和休息时间泾渭分明的生活态度，但事情发生到他自己头上，还是郁闷了好长一段时间。

64. 不愿挣钱的泰国人：肖光是一名在泰国工作的中国人，有一次节假日，他专门请朋友去他最喜欢的一家小饭馆吃饭。没想到到了之后发现小店关着门，门上写着老板留言说全家利用假期出去度假了。肖光觉得很扫兴，也很难理解，要知道在中国节假日可是生意最好的时候啊。

65. 该走还是该留：一天中午，泰国学生来宿舍找志愿者老师小梅聊天，大家聊了大概几个小时，小梅感觉累了，认为谈话可以结

束了，但泰国学生直到小梅准备吃晚餐时才离开。这让小梅觉得很疑惑，在中国，一般到饭点或主人有事时，客人都会主动提出告辞。了解到泰国人做客的习惯后，小梅就主动开口告诉学生了。

## 作者简历

姓名 李小单

出生年月 2000 年 6 月 8 日

地址 云南省曲靖市

教育背景

2019 年 09 月 - 2023 年 6 月 本科 汉语国际教育  
云南普洱学院

2023 年 10 月 - 2025 年 4 月 硕士 国际中文教育  
清莱皇家大学